



EMPRESAS



*90 Años Avanzando*

REPORTE DE DESARROLLO SOSTENIBLE 2010



*Plantación de eucalipto  
globulus de 8 años de edad  
en el fundo Colorado, Estado  
de Rio Grande do Sul, Brasil.*





*Grupo musical de alumnos de la Escuela Miguel Huentelén,  
localizada en Las Maicas, comuna de Collipulli,  
participando en el Festival de Cantar Mapuche  
realizado en la ciudad de Lumaco.*

*Esta escuela es apoyada por  
la Fundación CMPC.*

## índice

4	MENSAJE DEL PRESIDENTE DE EMPRESAS CMPC
7	OBJETIVOS DEL PERÍODO 2011-2012
8	PERFIL Y ESTRUCTURA DE LA ORGANIZACIÓN
14	RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL
28	CMPC Y SU CADENA DE NEGOCIOS
38	CMPC Y SUS TRABAJADORES
50	CMPC Y LA COMUNIDAD
74	CMPC Y EL MEDIO AMBIENTE



EMPRESAS CMPC SE CARACTERIZA POR TENER UNA FUERTE CULTURA ORGANIZACIONAL, CUYO SELLO ES EL CUMPLIMIENTO DE LA PALABRA EMPEÑADA, LA HONESTIDAD, EL TRABAJO BIEN HECHO Y EL ESFUERZO PERSONAL, VALORES QUE SON COMPARTIDOS POR TODA LA ORGANIZACIÓN.

EL CRECIMIENTO DE SUS OPERACIONES EN EL EXTERIOR, LA DIVERSIFICACIÓN DE PRODUCTOS Y MERCADOS, ES EL RESULTADO DE RIGUROSOS ANÁLISIS, DEL PROFESIONALISMO, SERIEDAD Y PERSPECTIVA DE LARGO PLAZO DE SU GESTIÓN EMPRESARIAL.

SU COMPROMISO CON LA EDUCACIÓN DE LAS FUTURAS GENERACIONES, CON LAS COMUNIDADES LOCALES Y CON EL MEDIOAMBIENTE, REFLEJAN SU FLEXIBILIDAD PARA EVOLUCIONAR Y PRODUCIR CAMBIOS, FIEL A SUS TRADICIONES PERO INNOVANDO ANTE CADA NUEVO DESAFÍO.

# Mensaje del Presidente

Con especial satisfacción presento a nuestros públicos de interés el Reporte de Desarrollo Sostenible de Empresas CMPC correspondiente al año 2010, en que la empresa cumplió 90 años.

El 27 de febrero del 2010 Chile fue puesto a prueba como Nación, con uno de los terremotos más severos de su historia, que ocasionó dolorosas pérdidas de vidas humanas y una importante destrucción de infraestructura y bienes materiales en la zona centro sur del país. CMPC fue afectada gravemente en sus operaciones y todas sus plantas industriales debieron paralizar. Fue gracias a la acción de nuestro personal, que se movilizó rápida y eficazmente aún bajo condiciones adversas por las frecuentes réplicas y falta de servicios, que se completó el trabajo de recuperación total de las operaciones a fines del primer semestre. Vaya una vez más mi reconocimiento a los trabajadores, dirigentes sindicales y ejecutivos, por su compromiso, dedicación y esfuerzo que permitió salir adelante sin tener que lamentar desgracias personales entre nuestros colaboradores.

Desde el primer minuto CMPC colaboró activamente con los alcaldes y autoridades comunales para ayudar a superar la emergencia. Es así como en las primeras horas que siguieron al terremoto, nuestro personal distribuyó alimentos, agua, productos sanitarios y puso a disposición de los municipios, maquinaria pesada requerida para despejar escombros y contribuir a normalizar la vida comunal. Luego, abordamos la construcción de viviendas de emergencia, suministrando materiales de construcción y contando con la decidida colaboración de nuestro personal para habilitarlas.

Superada parcialmente la emergencia, iniciamos el trabajo de construcción de viviendas prefabricadas de carácter definitivo, construidas con materiales

y aislaciones de primer nivel, que tuvieron como destinatarios aquellos pobladores más damnificados de las comunas de Laja, San Rosendo, Nacimiento y Los Ángeles. Asimismo, colaboramos con la reparación de establecimientos educacionales, iglesias e infraestructura urbana.

Nuestro personal ha sido fundamental en el desarrollo de la empresa, totalizando 15.068 trabajadores directos a diciembre 2010, de los cuales el 43%, 6.435 personas, trabajan fuera de Chile. Contamos con 50 agrupaciones sindicales, en las cuales están afiliados un 58% de los trabajadores. Estas organizaciones han sido muy importantes en el logro de una relación fluida, abierta y constructiva con nuestros colaboradores, que ha caracterizado los 90 años de vida de CMPC.

La Compañía realiza un esfuerzo serio y proactivo de acercamiento, trabajo conjunto y puertas abiertas con la comunidad, destinado a generar oportunidades de desarrollo social y económico. Dicho esfuerzo, llamado Plan de Buena Vecindad, ha puesto especial énfasis en un programa de empleo directo para vecinos de la etnia mapuche, en programas de apoyo a la educación, de fomento del desarrollo productivo y de iniciativas de micro-emprendimiento, que ha permitido otorgarles herramientas para mejorar su calidad de vida.

Promovemos el respeto de las creencias, costumbres y tradiciones de la cultura mapuche. Creemos que al reconocer y difundir esta cultura ancestral, se contribuye a hacerla más fuerte, menos propicia a la pérdida de la energía vital de su lengua y su cosmovisión. Durante el año 2010, Forestal Mininco inició un proceso de consulta a las comunidades mapuche, referido al diseño de planes de resguardo y manejo conjunto de 18 sitios de interés cultural, identificados al interior del patrimonio forestal de la

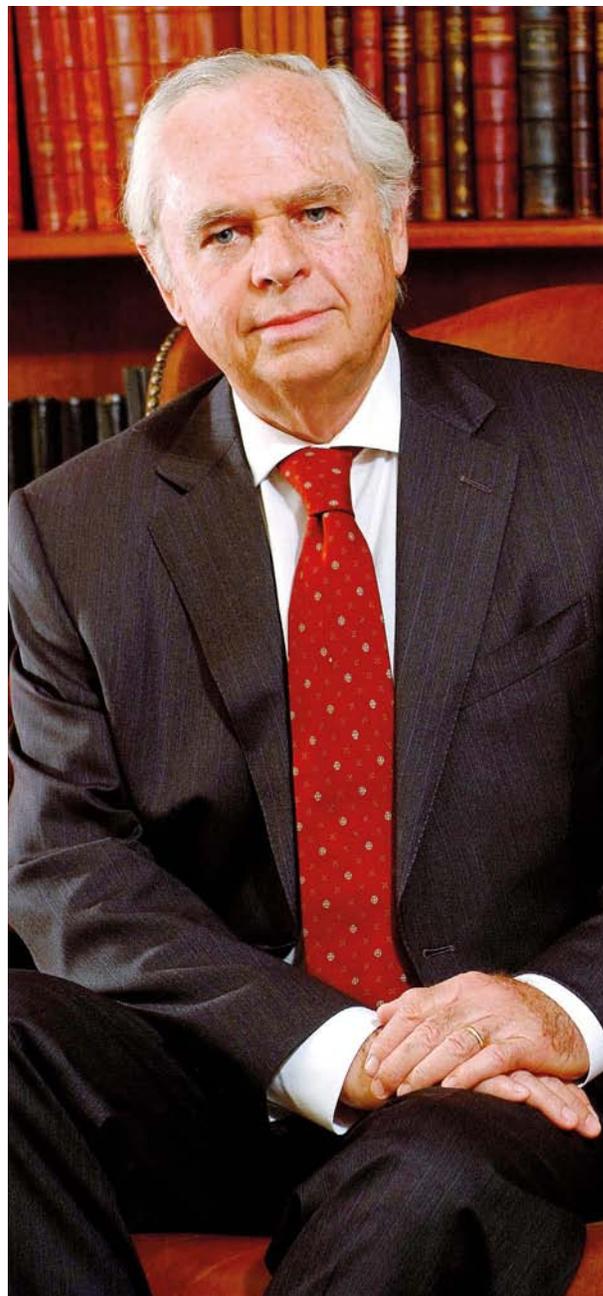
empresa. Se espera concluir durante el año 2011 la validación del plan de conservación de cada sitio, en consulta directa a las comunidades y sus asambleas.

La orientación futura del Plan de Buena Vecindad requiere conocer sus atributos más valorados y los déficits señalados por las comunidades beneficiadas. Por ello, durante el 2010 se realizó un trabajo en terreno con entrevistas a representantes de comunidades indígenas, comunidades rurales y juntas de vecinos. Las preocupaciones de nuestros vecinos hacen necesario para CMPC desarrollar acciones que incrementen a futuro la consulta a las comunidades y mejoren el apoyo que representan los programas del Plan de Buena Vecindad.

Debo destacar que el 2010 se dio inicio a cursos formadores de oficios, impartidos en las especialidades de uso y mantención de motosierras y operación de maquinaria forestal. Un total de 60 vecinos y trabajadores de menor calificación de las empresas de servicios adquirieron estos conocimientos de especialidad forestal.

Otro aspecto del trabajo que realiza CMPC con la comunidad está reflejado en la Fundación CMPC, que cumplió 10 años apoyando la labor educativa de escuelas vecinas a las operaciones de la empresa, con el objetivo de mejorar la educación de los niños, para brindarles mayores oportunidades en su vida y contribuir al desarrollo de las comunidades. Sus programas beneficiaron a más de 9.000 alumnos, 413 profesores y directivos, en un total de 54 establecimientos educacionales pertenecientes a 9 comunas. A esta labor se sumaron las actividades educacionales, culturales y recreativas del Parque Educativo Jorge Alessandri, ubicado en Concepción, que recibió 117 mil visitantes durante el año 2010, y que estamos mejorando en infraestructura y paisajismo, para convertirlo en el mejor y más bonito parque de la zona.

Creemos en la aplicación real del principio de Desarrollo Sostenible, que, en esencia, consiste en armonizar las actividades productivas requeridas para el progreso de nuestros países, con el legítimo derecho de las generaciones futuras de vivir en un medio



ambiente adecuado. Para ello, tenemos una agenda ambiental con cuatro áreas prioritarias de trabajo: desarrollo de plantaciones forestales renovables, reemplazo de combustibles fósiles por biomasa, certificación de nuestros procesos productivos limpios e incremento del reciclaje de papeles.

Proyectamos incrementar la generación de energía renovable como una contribución a la mitigación del

cambio climático. En el año 2010 un 69% de la energía consumida en las operaciones de CMPC provino de fuentes renovables como la biomasa. Para aumentar este porcentaje, estamos construyendo dos calderas de biomasa renovable para generar vapor y energía eléctrica en las Plantas de Celulosa Santa Fe y Laja, con una inversión conjunta de US\$ 200 millones.

Estamos trabajando en la actualización tecnológica de nuestras fábricas. Una importante contribución a este objetivo es el proyecto que se está realizando en Planta Laja, la fábrica de celulosa de mayor antigüedad en Chile, con una inversión total de 300 millones de dólares en renovación de equipos, modernización de sus procesos y reducción de sus emisiones al medio ambiente.

6 Existe una creciente demanda de la sociedad para proteger y conservar el medio ambiente y la biodiversidad de los ecosistemas naturales. También, la preocupación por el cambio climático mundial está afectando todos los ámbitos de la vida moderna, desde nuestras actividades cotidianas hasta las operaciones industriales más complejas. Nuestra respuesta a esas inquietudes se encuentra en el desarrollo sostenible de todas las operaciones forestales e industriales que CMPC realiza, certificándolas con los estándares requeridos por los mercados.

El abastecimiento de la Compañía es en la actualidad en un 100% con madera certificada CERTFOR-PEFC y de origen controlado. Ahora buscamos acreditar nuestro manejo forestal con la certificación FSC. Para ello, estamos desarrollando acciones que incrementen la consulta a las comunidades vecinas al patrimonio forestal, fomenten la búsqueda de acuerdos de largo plazo con éstas y mejoren la integración entre las tareas productivas y los programas de apoyo social de Forestal Mininco.

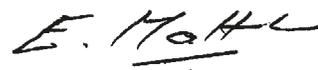
La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, FAO, y la Junta de Castilla y León de España, en el marco de la búsqueda de casos ejemplares de manejo forestal sostenible en América Latina y el Caribe, destacaron el proyecto de forestación

que estamos realizando en la región de Aysén, donde hemos reforestado con pino Ponderosa y Oregón un total de 16.000 hectáreas en suelos erosionados. Este caso fue incluido en el libro “Casos ejemplares de manejo forestal sostenible en América Latina y el Caribe”, editado por ambas entidades, porque muestra el éxito en la reinstalación de bosques en una región con suelos deteriorados por más de un siglo.

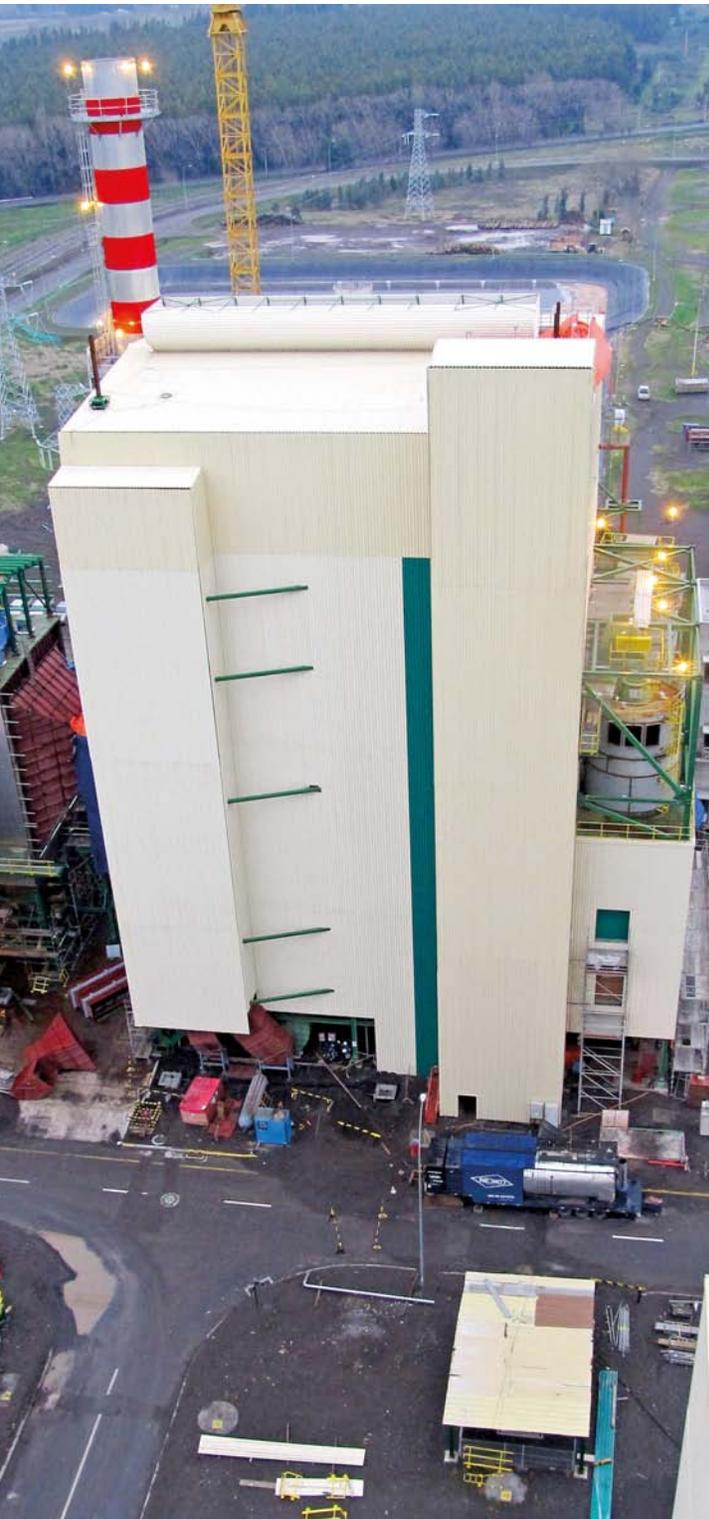
Contamos en Chile con 147 mil hectáreas destinadas a la protección y conservación de la biodiversidad, que son un patrimonio fundamental para CMPC, destacando 7 áreas de alto valor ambiental en Chile y una en Brasil, que protegen especies amenazadas de flora y fauna nativa.

El escrutinio público de actividades como la generación de energía, el transporte y los procesos industriales - todas ellas consumen combustibles fósiles - ha hecho a las empresas abordar la medición de la Huella de Carbono, que es la contabilización de los gases de efecto invernadero capturados y emitidos en el ciclo de vida de un producto. En CMPC hemos medido la Huella de Carbono de las celulosas de pino y eucalipto, de las cartulinas y los productos tissue, cuyos resultados están a disposición de nuestros clientes, proveedores y públicos interesados que lo requieran.

Durante estos 90 años hemos avanzando por la senda del progreso de nuestras prácticas forestales y procesos industriales, incorporando nuevas tecnologías, cuidando del medioambiente y construyendo relaciones sólidas con las comunidades vecinas. Lo hacemos con la mirada puesta en el largo plazo, pero a la vez encarando de manera moderna y eficiente los desafíos del presente.



**Eliodoro Matte L.**  
**Presidente**  
**Empresas CMPC S.A.**



*Construcción de nueva caldera de biomasa en Planta de Celulosa Santa Fe, que producirá energía renovable térmica y eléctrica, reemplazando el consumo de combustibles fósiles y con ello haciendo una importante contribución a la mitigación del cambio climático.*

## Objetivos de CMPC para el período 2011-2012

**Incrementar la generación de energía renovable, reduciendo aún más la compra de combustibles fósiles y energía eléctrica.**

> Creemos necesario incrementar la generación de energía renovable como una contribución a la mitigación del cambio climático. En el año 2010 un 68,9% de la energía consumida en las operaciones de CMPC provino de fuentes renovables como la biomasa. Para aumentar este porcentaje, están en construcción dos calderas de biomasa para generar vapor y energía eléctrica en las Plantas de Celulosa Santa Fe y Laja, con una inversión conjunta de US\$ 200 millones.

**Obtener la certificación FSC del manejo de las plantaciones forestales renovables en Chile.**

> El abastecimiento de la Compañía es en un 100% con madera certificada CERTFOR-PEFC y de origen controlado. Ahora buscamos acreditar nuestro manejo forestal con la certificación FSC. Actualmente, estamos desarrollando acciones que incrementen la consulta a las comunidades vecinas al patrimonio forestal, fomenten la búsqueda de acuerdos de largo plazo con éstas y mejoren la integración entre las tareas productivas y los programas de apoyo social de Forestal Mininco.

**Reducir el consumo de agua y el volumen de efluente global de CMPC, mediante la modernización de los procesos industriales más antiguos.**

> Proyectamos actualizar tecnológicamente nuestras fábricas. Una importante contribución a este objetivo es el proyecto que se está realizando en Planta Laja, la fábrica de celulosa de mayor antigüedad en Chile, con una inversión total de 300 millones de dólares en renovación de equipos, modernización de procesos complejos y reducción de sus emisiones al medio ambiente.

# Perfil y Estructura de la Organización

## Perfil de la Compañía

> Empresas CMPC S.A. es una sociedad anónima abierta fundada en 1920, de capitales privados, los que al 31 de Diciembre de 2010 se distribuían en 220 millones de acciones y 6.925 accionistas. La Compañía es controlada por el Grupo Matte, con un 55,83% del capital societario.

> CMPC es una de las empresas líderes de Latinoamérica en la producción y comercialización de productos forestales, celulosa, papeles, productos tissue y productos de papel.

> CMPC cuenta con ventas diversificadas y balanceadas, tanto en productos como en destinos: comercializa sus productos en más de 55 países y tiene alrededor de 18.000 clientes.

> Sólida estructura financiera:

- » Perfil de endeudamiento balanceado.
- » Una de las mejores calificaciones de riesgo corporativo no estatal de Chile y la más alta del sector forestal a nivel mundial: calificación BBB+, otorgada por Standard & Poor's y Fitch Ratings.

> Activos industriales de clase mundial.

> Ventaja sostenible en costos en sus distintas áreas de negocios.

> Crecimiento orgánico y balanceado.

> Exitoso historial y probada capacidad de gestión.



## CMPC en Cifras 2010

- > 8.633 trabajadores en Chile y 6.435 en el exterior.
- > Operaciones industriales en Brasil, Argentina, Perú, Uruguay, México, Colombia y Ecuador, además de Chile.
- > Patrimonio forestal de 502.000 hectáreas plantadas en Chile, 65.000 hectáreas plantadas en Argentina y 104.000 hectáreas plantadas en Brasil.
- > Ventas consolidadas por US\$ 4.219 Millones.
- > Activos por US\$ 12.876 Millones y Patrimonio financiero de US\$ 7.821 Millones.

## Misión, Valores y Ética en los Negocios

> La misión de CMPC es producir y comercializar, a partir de plantaciones desarrolladas por el hombre, maderas, celulosa, papeles, productos tissue y productos de papel, de manera sostenible en el tiempo, con calidad superior y competitiva, que agregue valor a sus accionistas y clientes, y creando oportunidades de desarrollo para sus trabajadores y comunidades locales.

Para lograr este fin, CMPC:

> Desarrolla sólidas relaciones comerciales con clientes globales y diversificados, a partir de una estructura comercial orientada hacia el cliente y dotada con una red integral de logística.

> Aplica el principio de Desarrollo Sostenible, contribuyendo al desarrollo económico y social del país, a la vez que protege el medio ambiente.

> Desarrolla integralmente a sus trabajadores, logrando una fuerte identidad, compromiso y alto desempeño en sus equipos de trabajo.

> Utiliza moderna tecnología en sus procesos, los que cumplen altos estándares de seguridad, protección de las personas y del medio ambiente.

> Cumple estrictamente las leyes y normativas en todos los países donde desarrolla sus operaciones.

> Tiene una cultura corporativa basada en el cumplimiento de la palabra empeñada, la honestidad, el trabajo bien hecho y el esfuerzo personal, valores que son compartidos por toda la organización.

> Rechaza el trabajo infantil y forzado, y cualquier tipo de discriminación.

El Código de Conducta que se aplica en Empresas CMPC se presenta en detalle desde la página 41 de este reporte.



## Actual Gobierno Corporativo

> Empresas CMPC S.A. está regulada por la Ley 18.046 sobre Sociedades Anónimas y Mercado de Valores y sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

> La Compañía está encabezada por un Directorio formado por siete miembros, los que son elegidos por la Junta de Accionistas y permanecen tres años en su cargo.

> El Directorio se reúne mensualmente para evaluar y decidir el desarrollo de la empresa en materias económicas, sociales y ambientales.

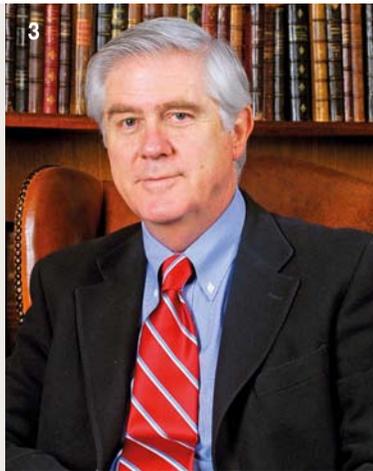
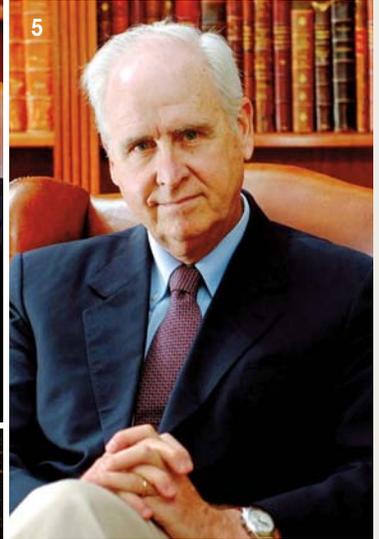
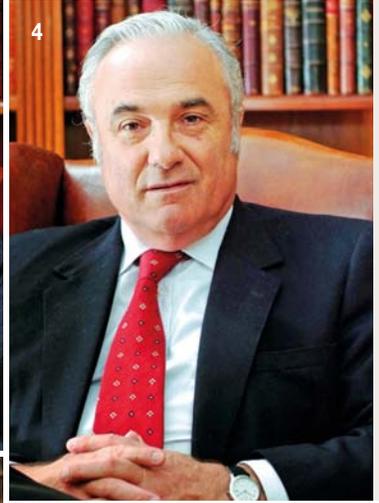
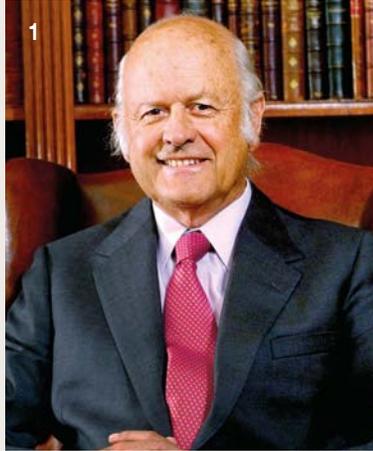
> Los accionistas puedan dar a conocer sus puntos de vista sobre la marcha de la sociedad en las juntas ordinarias y extraordinarias citadas legalmente.

> Toda decisión tomada en el Directorio que afecte los intereses societarios, así como cualquier hecho relevante, es comunicado a la autoridad fiscalizadora, a las bolsas de valores y al público en general.

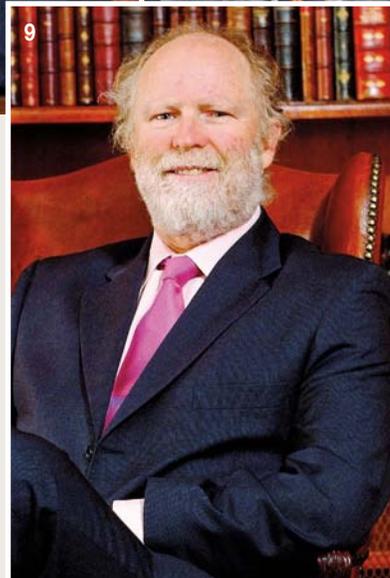
> Las cuentas de CMPC son revisadas y certificadas por auditores externos, aprobadas por el Directorio y difundidas a la autoridad fiscalizadora y al público en general.

> CMPC está sujeta a la supervisión de diversas autoridades y organismos regulatorios en los diferentes países en que opera.

En [www.cmpc.cl](http://www.cmpc.cl), en el documento Memoria Financiera Empresas CMPC 2010, se encuentra la descripción en detalle de las actividades del Directorio y del Comité de Directores en el año 2010, así como las operaciones con partes relacionadas y diversas materias relativas al gobierno corporativo de la empresa, en las páginas 8, 58 a 67.



1. Jorge Gabriel Larrain B.
2. Martín Costabal LI.
3. Erwin Hahn H.
4. Arturo Mackenna I.
5. Gonzalo García B.



- 6. Eliodoro Matte L.
- 7. Hernán Rodríguez W.
- 8. Jorge Marín C.
- 9. Bernardo Matte L.

## Directorio de Empresas CMPC

Presidente	Eliodoro Matte L.
Directores	Martín Costabal LI. Erwin Hahn H. Jorge Gabriel Larraín B. Arturo Mackenna I. Jorge Marín C. Bernardo Matte L.
Comité de Directores	Martín Costabal LI. Arturo Mackenna I. Jorge Marín C.
Administración	
Gerente General	Hernán Rodríguez W.
Secretario General	Gonzalo García B.
Gerente de Finanzas	Luis Llanos C.



## Estructura de la Organización

> CMPC es una empresa forestal integrada, dotada de una estructura de Holding que opera a través de cinco Centros de Negocios. El Holding es responsable de la coordinación estratégica y centraliza las funciones de las áreas financiera, auditoría interna, asuntos legales y relación con los accionistas.

> Los cinco centros de negocios son: Forestal, Celulosa, Papeles, Tissue y Productos de Papel. Cada uno de ellos está organizado como sociedad anónima, y cuenta con un Directorio integrado por representantes del controlador, por terceros independientes y por altos ejecutivos de la Compañía. Estos directorios sesionan en forma permanente y sistemática.

12

> Cada centro de negocios es administrado en forma independiente, a través de un Gerente General, y tiene una organización propia, con estructuras comerciales, técnicas, de personal y de operaciones.

> El mapa de la siguiente página muestra los cinco centros de negocios de CMPC en los diferentes países donde desarrolla sus operaciones.

> En [www.cmpc.cl](http://www.cmpc.cl), en el documento Memoria Financiera Empresas CMPC 2010, se encuentra la descripción en detalle de las operaciones de las cinco centros de negocios y sus áreas de soporte, así como la situación de los mercados, cifras de producción, ventas, inversiones y principales proyectos, en las páginas 10, 14 a 25, 36 a 55.

> CMPC es uno de los principales fabricantes de productos forestales de Latinoamérica. Sus productos más relevantes son: madera aserrada y remanufacturada, paneles contrachapados (plywood), celulosa de fibras larga y corta, cartulinas, papel para corrugar, papel periódico, productos tissue, pañales, toallas femeninas, cajas de cartón corrugado, sacos multipliegos y bandejas de pulpa moldeada.

# Presencia Internacional de CMPC



# responsabilidad



## social empresarial

> CMPC establece una relación equilibrada y de largo plazo con sus trabajadores, cadena de negocios, comunidades locales y el medioambiente. Todos ellos son fundamentales en su política de responsabilidad social.

# Política de Responsabilidad Social

> La Responsabilidad Social es parte esencial del modelo de negocios de CMPC y se fundamenta en establecer vínculos perdurables con las comunidades donde realiza sus operaciones, contribuyendo a su desarrollo económico y social, colaborando con la educación de las nuevas generaciones, contando con trabajadores especializados, que realizan los procesos productivos con altos estándares de seguridad y en armonía con el medio ambiente.

## RSE en cmpc



# Política de Responsabilidad Social

## Cadena de Negocios

- > CMPC contribuye al desarrollo de los países donde opera, generando empleo y riqueza.
- > Administra con eficiencia sus negocios.
- > Produce y comercializa productos de calidad.
- > Desarrolla sólidas relaciones comerciales con clientes y proveedores.
- > Compite en el mercado con calidad y costos competitivos.
- > Entrega información financiera auditada y verificable.
- > Cumple normativas legales, tributarias y de competencia en mercados.

## Trabajadores

- > CMPC genera oportunidades de capacitación y desarrollo profesional.
- > Enfatiza la prevención de riesgos en el manejo de procesos industriales complejos.
- > Establece un ambiente laboral que estimula la creatividad y un alto desempeño.
- > Desarrolla programas de beneficios para los trabajadores y sus familias.
- > Cumple estrictamente la normativa legal en materias laboral y social.

## Comunidad

- > CMPC tiene una política de puertas abiertas, destinada a generar oportunidades de desarrollo de las comunidades donde realiza sus operaciones.
- > Enfatiza la generación de puestos de trabajo para vecinos.
- > Apoya la educación de alumnos de comunidades vecinas, con programas de becas para estudiantes.
- > Desarrolla programas de capacitación para vecinos, con cursos que favorecen el surgimiento de micro-emprendimientos, PYMES y cooperativas.

## Fundación CMPC

- > Colabora con la educación en las comunidades donde CMPC desarrolla sus actividades productivas.
- > Contribuye a mejorar los resultados educacionales de los niños de los primeros niveles educativos de escuelas públicas.

- > Entrega capacitación docente para profesores en áreas de lenguaje y matemática, y para los directores de las escuelas en temas de gestión educativa.
- > Desarrolla proyectos culturales, ciclos de cines, obras de teatro, talleres para adultos y niños.
- > Organiza talleres que enseñan a las madres a apoyar el desarrollo de sus hijos pequeños.

## Medio Ambiente

- > CMPC fundamenta el desarrollo sostenible de sus procesos en la generación de energía renovable a partir de biomasa, el consumo eficiente de agua y materias primas, la utilización de fibras recicladas y el manejo tecnificado de sus plantaciones forestales renovables.
- > Certifica el manejo de las plantaciones forestales y los procesos industriales.
- > Protege el bosque nativo y la biodiversidad en 147 mil hectáreas de bosques naturales y áreas de protección de cuencas.
- > Cumple la normativa legal sobre medio ambiente.

## Diálogo con los Grupos de Interés

- > CMPC se relaciona activamente con sus públicos de interés de múltiples maneras, dada la diversa naturaleza de sus centros de negocios y las diferentes realidades de las comunidades donde desarrolla sus operaciones. Las tareas educativas de la Fundación CMPC y del Parque Educativo Jorge Alessandri, el Plan de Buena Vecindad de Forestal Mininco y el apoyo a las comunidades de CMPC Celulosa, constituyen ejemplos destacados del esfuerzo serio y proactivo que la Compañía realiza para contribuir al desarrollo social y económico de las comunidades vecinas.
- > A continuación se señalan los grupos de interés de CMPC y los medios por los cuales la empresa se relaciona con ellos:

### Accionistas

- > Juntas Ordinarias y Extraordinarias de Accionistas.
- > Memoria Financiera Anual, Estados Financieros Trimestrales y comunicación de hechos esenciales y relevantes.

### Inversionistas

- > Reuniones periódicas, conferencias telefónicas, presentaciones corporativas.
- > Información periódica a la autoridad fiscalizadora y bolsas de valores.

### Trabajadores

- > Reuniones de coordinación con organizaciones sindicales, jornadas de negociación colectiva, comités paritarios empresa-trabajadores en materias de seguridad y salud ocupacional, programas de capacitación.
- > Revista Mi Papel, intranet corporativa, programas de extensión para los trabajadores y sus familias.

### Empresas de Servicio

- > Permanente comunicación y reuniones con empresas contratistas.
- > Capacitación para garantizar el cumplimiento de estándares de las certificaciones de manejo forestal, seguridad y gestión ambiental.

### Clientes

- > Visitas periódicas, asistencia post-venta, encuentros regionales, asistencia a reuniones y seminarios de la industria.
- > Boletines denominados Newsletter en CMPC Celulosa y Cartulinas CMPC.

### Autoridades Locales

- > Reuniones periódicas de los gerentes de planta con las autoridades comunales.
- > Reuniones con organismos gubernamentales relacionados con el quehacer de la empresa.
- > Coordinación de las tareas de la Fundación CMPC con las Municipalidades y Departamentos Provinciales de Educación.
- > Participación en Mesas de trabajo público-privado convocadas por las autoridades, que tienen como objetivo contribuir al desarrollo local a través del fomento de iniciativas de emprendimiento.

### Comunidades Locales

- > Trabajo de la Fundación CMPC para mejorar los resultados educacionales de los niños de los primeros niveles educativos de escuelas públicas.

- > Plan de Buena Vecindad, con sus programas de generación de empleo local, apoyo a la educación, fomento del desarrollo productivo y apoyo a las comunidades mapuche.
- > Programas de apoyo de CMPC Celulosa a las comunidades vecinas a las fábricas.
- > Participación en ferias costumbristas, agrícolas y forestales, que anualmente celebran las comunidades.

### Comunidad Estudiantil

- > Sitio [www.papelnet.cl](http://www.papelnet.cl) con información detallada de la industria forestal, celulosa y papeles, las plantaciones forestales renovables, los procesos productivos limpios, el reciclaje de papeles, la protección de la biodiversidad y el medioambiente, destinado principalmente a apoyar y educar a los estudiantes.

### Universidades y ONGs

- > Diversos proyectos de investigación en conjunto con universidades, principalmente destinados a la protección y conservación de la biodiversidad de flora y fauna nativa.
- > Participación en CorpAraucanía, instancia público-privado que busca impulsar el desarrollo productivo de la Región de la Araucanía.
- > Programa de monitoreo de la calidad del agua del río Bío Bío, junto a la Universidad de Concepción, empresas e industrias regionales.
- > Monitoreo de la cuantía y calidad del agua asociados a plantaciones y bosque nativo en varias microcuencas de la región del Bío Bío, como investigación de largo plazo junto a la Universidad Austral de Chile.
- > Colaboración con la ONG Ética en los Bosques en iniciativas de difusión y conservación de los Bosques templados del Sur de Chile.
- > Presencia de ONGs en las auditorías realizadas a la empresa en materias de protección de la biodiversidad y gestión ambiental.
- > Colaboración con CODEFF en medidas de protección y restauración del hábitat del Huillín o nutria de agua dulce.
- > Charlas de ejecutivos de CMPC en diversos cursos y ferias.

# Terremoto del 27 de Febrero 2010

> Chile inició el año 2010 puesto a prueba como Nación, con uno de los terremotos más severos de su historia, que ocasionó dolorosas pérdidas de vidas humanas y una importante destrucción de infraestructura y bienes materiales. CMPC fue afectada gravemente en sus operaciones. Las fábricas de celulosa y papel fueron sometidas a un complejo proceso de revisión y reparaciones, que se prolongaron hasta fines del primer semestre.

> Desde el primer minuto CMPC colaboró activamente con los alcaldes y autoridades comunales para ayudar a superar la emergencia. El personal de CMPC distribuyó alimentos, agua, productos sanitarios y puso a disposición de los municipios maquinaria pesada requerida para despejar escombros y contribuir a normalizar la vida comunal. Luego, se abordó la construcción de alrededor de 200 viviendas de emergencia, suministrando materiales de construcción y el personal necesario para habilitarlas.

## 200 viviendas de emergencia

> La Planta de Celulosa Laja de CMPC aportó materiales, herramientas y el trabajo de su personal, para apoyar a la Municipalidad de Laja en la construcción de 200 viviendas de emergencia, dotadas con ventanas de aluminio.



# 98 casas definitivas

> Superada parcialmente la emergencia, en un trabajo conjunto de CMPC Celulosa y sus clientes, se adquirieron y levantaron 98 viviendas prefabricadas de carácter definitivo, construidas con materiales y aislaciones de primer nivel, que han tenido como destinatarios aquellos pobladores más damnificados de las comunas de Laja, San Rosendo, Nacimiento y Los Ángeles.



> El Presidente de CMPC y altos ejecutivos visitaron a los vecinos beneficiados con estas viviendas, que son adultos mayores y personas con discapacidad.

> Se trata de viviendas de dos dormitorios, de 36 m<sup>2</sup>, aisladas térmicamente, dotadas con dos dormitorios, cocina amoblada, baño equipado y calefont, ventanas con termo panel y techo de tejas asfálticas.

> Las viviendas, especialmente acondicionadas para el frío y la lluvia, fueron construidas en las comunas de Laja, San Rosendo, Los Ángeles y Nacimiento.





*> Arriba, la cúpula dañada de la Iglesia de La Merced, y, al frente, los actuales trabajos de reparación.*

## Reparación de iglesias, parroquias y capillas

> Se está realizando la reparación de la Iglesia de La Merced, localizada en la ciudad de San Javier, que resultó gravemente dañada por el terremoto. Los trabajos concluirán durante el año 2011.



> También se colaboró con la reparación de la Parroquia de Nacimiento, de las iglesias Santa Teresita y Sagrado Corazón de Nacimiento, la iglesia Cristo Rey de Laja, la parroquia de Negrete y la capilla de Coihue.



*> Las obras de reparación de la Iglesia Sagrado Corazón de Nacimiento y la nave central una vez terminados los trabajos.*



# Habilitación de sala cuna



> Planta de Celulosa Laja habilitó una casa de la empresa para la instalación de una Sala Cuna, cuyas instalaciones resultaron destruidas por el terremoto.



> Las destruidas dependencias de la antigua sala cuna.



# Ayuda recibida de Planta de Celulosa Guaíba de Brasil

> Trabajadores de la Planta de Celulosa Guaíba de CMPC en Brasil entregaron su aporte para 300 familias chilenas afectadas por el terremoto, consistente en un set de frazadas, sábanas y toallas de baño para cada familia.



# La consulta a las comunidades vecinas del patrimonio forestal de CMPC

> El patrimonio forestal de CMPC en Chile comprende 718 mil hectáreas, incluyendo 571 mil hectáreas de superficie productiva y 147 mil hectáreas de superficie de protección y conservación, como se aprecia en el cuadro de la página 76 de este reporte.

> Este patrimonio forestal se distribuye en 106 comunas de 6 regiones del país, teniendo como vecinos a miles de habitantes que residen en centenares de localidades y villorrios, entre los que se encuentran 300 comunidades mapuche.

> El personal de Forestal Mininco consulta y acuerda con las comunidades vecinas las condiciones en que se ejecutarán las faenas productivas de mayor relevancia -que correspondieron a un 85% del total

de las operaciones el 2010-, de manera de prevenir y mitigar impactos en las comunidades. Este proceso de consulta se realiza dos veces al año, previo a las temporadas de faenas de invierno y verano. En especial, resulta necesario alcanzar acuerdos respecto de las operaciones de cosecha, que son altamente demandantes de los caminos vecinales para el transporte de la madera y del personal que realiza las faenas.

> Durante el 2010, el personal de Forestal Mininco realizó faenas productivas en 40 comunas en invierno y 42 comunas en verano, efectuándose reuniones de coordinación con 1.583 vecinos, que representaban a 6.332 residentes de las localidades rurales cercanas a las operaciones.

> Las consultas a los vecinos registraron un total de 1.157 solicitudes referidas a medidas de mitigación y mejoramiento, que se desglosaron de la siguiente manera, como porcentaje del total:

Regulación del tránsito de camiones y conservación de caminos	55%
Acceso a leña y desechos combustibles post-cosecha	11%
Contratación de empleo local para las faenas	6%
Cursos de capacitación	3%
Acceso a productos forestales no maderables	2%
Construcción de captaciones de agua	2%
Acceso a talaje para el ganado	1%
Otros aportes solicitados	20%

> El tránsito de camiones, la conservación de caminos, el acceso a leña y la contratación de empleo local totalizaron el 72% del total de solicitudes, las que fueron sometidas a un proceso de evaluación, resolución y comunicación a la comunidad interesada.



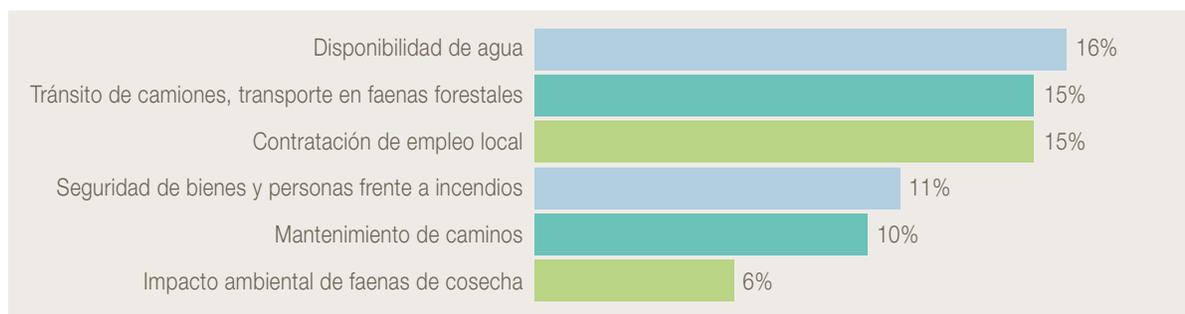
> Reunión con la Junta de Vecinos de Dicahue, en la comuna de Los Ángeles, para conocer la opinión e inquietudes de los vecinos sobre las operaciones de Forestal Mininco en la zona.

> Forestal Mininco lleva a cabo programas de apoyo a las comunidades vecinas, que comprenden la generación de empleo local, becas educativas a los hijos de vecinos, cursos de capacitación y desarrollo productivo, y apoyo a las comunidades mapuche. Estos programas están integrados en el Plan de Buena Vecindad, cuyo detalle se encuentra desde la página 57 de este reporte. La orientación futura de este Plan requiere conocer sus atributos más valorados y los déficits señalados por las comunidades beneficiadas. Por ello, durante el 2010 se realizó un trabajo en terreno con entrevistas a representantes de 35 comunidades indígenas, 34 comunidades rurales, y Juntas de vecinos de 19 villorrios, poblados y villas, y de 11 poblaciones urbanas.

> Los atributos más valorados del Plan de Buena Vecindad de CMPC fueron, como porcentaje del total de respuestas registradas:



> Las preocupaciones de las comunidades vecinas respecto de las operaciones forestales fueron, como porcentaje del total de respuestas registradas:



> Las preocupaciones de nuestros vecinos hacen necesario para Forestal Mininco desarrollar acciones que incrementen la consulta a las comunidades, fomenten la búsqueda de acuerdos de largo plazo con éstas y mejoren la integración de las tareas productivas y los programas sociales de la Empresa.

> En especial, la disponibilidad de agua para el consumo humano se está transformado en la principal inquietud de las comunidades vecinas, en la medida que paulatinamente se ha producido una concentración de las lluvias invernales y una prolongación del período con escasas lluvias, que trasciende significativamente a los meses de verano. Esta es una manifestación de lo que la comunidad científica denomina el fenómeno del calentamiento global o cambio climático, de conocimiento general.

> El trabajo de Forestal Mininco junto con las comunidades para apoyar la preservación de sus fuentes de agua será una importante contribución del Plan de Buena Vecindad, en un escenario futuro de prolongados períodos anuales con escasez de precipitaciones en las regiones forestales del centro-sur de Chile.

cmpc y su



## cadena de negocios

> Las actividades productivas de CMPC se realizan armonizando diversos aspectos. La Compañía tiene una permanente preocupación por sus trabajadores, proveedores y clientes. El cumplimiento de los contratos y la palabra empeñada, la calidad de sus productos y el marketing responsable, el buen clima laboral y el pago oportuno de sus obligaciones, son parte de ello.

# Desempeño Económico

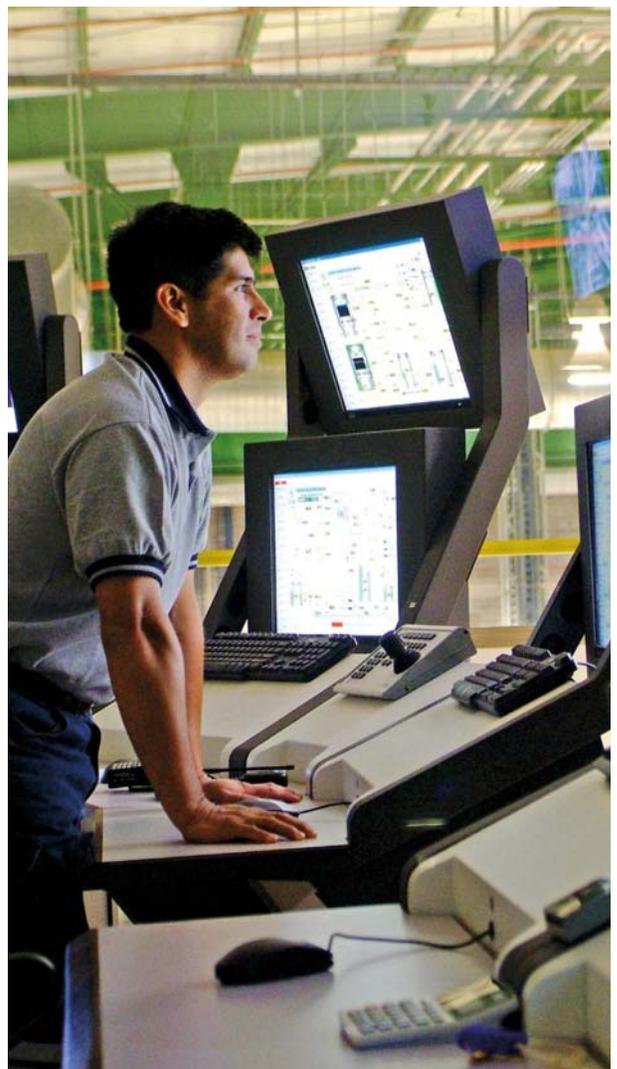
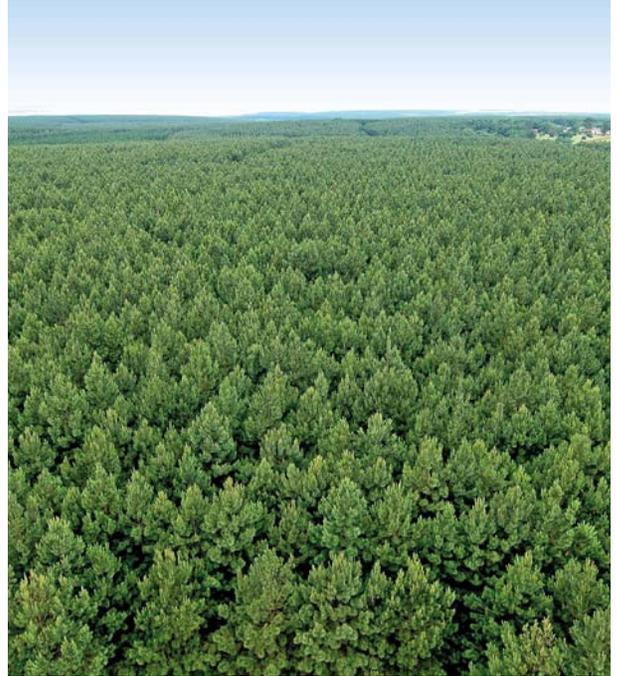
> En el 2010 Empresas CMPC cumplió 90 años de actividad. Este aniversario se vio ensombrecido por el terremoto del 27 de febrero en la zona centro-sur de Chile, que ocasionó dolorosas pérdidas de vidas humanas y una importante destrucción de infraestructura y bienes materiales en el país. Todas las plantas industriales de CMPC debieron paralizar, lográndose la recuperación total de las operaciones a fines del primer semestre. Este hecho afectó especialmente la producción de celulosa y papel periódico. En celulosa, la incorporación por compra a fines del 2009 de la Planta Guaíba de Brasil y sus activos forestales asociados – hoy transformada en la filial Celulose Riograndense -, atenuó los efectos de la paralización de las plantas de celulosa en Chile.

> Durante el 2010, las condiciones en la mayoría de los mercados fueron favorables. En particular, en el mercado internacional de la celulosa, los precios mantuvieron una trayectoria ascendente, lo que fue gravitante en la obtención de resultados económicos por sobre lo proyectado a inicios del año.

## Valor Económico Generado y Distribuido

> El año 2010, CMPC logró las ventas consolidadas, EBITDA y la utilidad más altas en sus 90 años de historia, fundamentalmente debido a los buenos precios de la celulosa y al esfuerzo constante por rentabilizar las importantes inversiones efectuadas los últimos años en todos los negocios en que la empresa participa.

> CMPC logró una generación de valor económico de US\$ 4.606 millones el 2010, cifra inferior en un 10% al año anterior, explicada por una caída de las actividades de financiamiento en relación al 2009 - año de la compra de activos en Brasil -, parcialmente compensada por un aumento de los ingresos percibidos de un 32% debido a los mejores precios de venta de celulosa y al dinamismo en los mercados en que participa la empresa.



> El valor económico distribuido alcanzó US\$ 5.023 millones, 8% superior al año 2009, destacando el fuerte incremento en el pago a proveedores, contratistas y servicios, debido al mayor nivel de actividad en

los mercados y al mayor costo de materias primas e insumos, parcialmente compensado por una disminución en la compra de activos fijos.

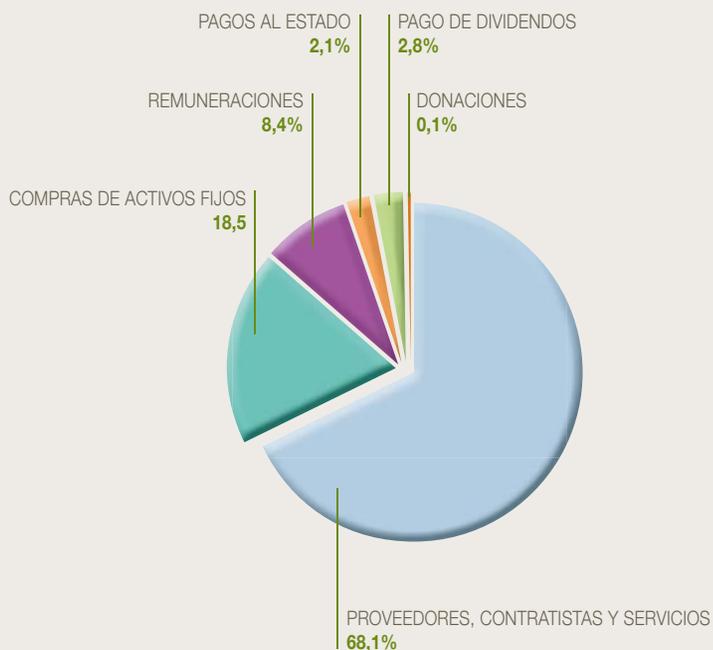
Valor Económico Generado	Millones de US\$	
	2009	2010
Ingresos Percibidos	3.610,1	4.761,3
Ventas de Activo Fijo y Otros	13,9	7,9
Subtotal Ingresos Operacionales	3.624,0	4.769,2
Efecto Neto Actividades de Financiamiento	1.517,8	(163,2)
<b>TOTAL VALOR ECONÓMICO GENERADO</b>	<b>5.141,9</b>	<b>4.606,0</b>

Valor Económico Distribuido	Millones de US\$	
	2009	2010
Proveedores, Contratistas y Servicios	2.413,4	3.418,5
Compras de Activos Fijos	1.698,3	926,9
Remuneraciones	311,4	423,7
Pagos al Estado	163,7	105,8
Pago de Dividendos	63,7	143,0
Donaciones	4,9	5,5
<b>TOTAL VALOR ECONÓMICO DISTRIBUIDO</b>	<b>4.655,4</b>	<b>5.023,3</b>
<b>FLUJO NETO TOTAL DEL PERÍODO</b>	<b>486,5</b>	<b>(417,3)</b>



30

### Valor Económico Distribuido 2010



## Aportes a los Estados Nacionales

> Los aportes efectuados a los Estados de los países donde CMPC tiene operaciones se presentan en la siguiente tabla, que considera las cifras consolidadas de Chile, Argentina, Brasil, Perú, Uruguay, México, Colombia y Ecuador. En el año 2010, dichos aportes totalizaron US\$ 106 millones, con una disminución de 35% respecto al 2009, debido fundamentalmente a menores pagos de impuestos a la renta y al valor agregado.

Aportes a los Estados Nacionales	Millones de US\$	
	2009	2010
Por Impuestos a la Renta	78,6	43,3
Por Derechos Aduaneros	0,9	1,3
Por Impuesto al Valor Agregado (IVA) Neto Pagado	75,0	59,5
Por Contribuciones de Bienes Raíces	4,4	6,0
Por Impuesto al Gasto Rechazado	0,2	1,1
Por Impuesto al Crédito Financiero	3,9	7,3
Por Pagos de Servicios en el Exterior	2,5	4,3
Por Patentes Comerciales e Industriales	4,1	5,9
Menos Franquicias y Créditos Tributarios	-5,8	-23,0
<b>TOTAL APORTES NETOS A LOS ESTADOS</b>	<b>163,7</b>	<b>105,8</b>

Considera las cifras consolidadas de Chile, Argentina, Brasil, Perú, Uruguay, México, Colombia y Ecuador.

31

## Aportes a la Infraestructura Pública

> El desarrollo de las operaciones de CMPC se caracteriza por el transporte en gran escala de materias primas y productos terminados, destacando por su volumen el abastecimiento de madera a las fábricas. Por este motivo, CMPC realiza anualmente un programa de inversión en construcción de caminos, pavimentación y puentes, como parte de las necesidades para un adecuado desempeño de sus operaciones.

> Sin embargo, las obras construidas por CMPC elevan el estándar de las vías, mejoran la conectividad y la calidad de vida de los habitantes de las localidades vecinas, por lo cual se constituyen en obras de beneficio público. La inversión de CMPC en dicha infraestructura totalizó US\$ 8,0 millones entre los años 2009 y 2010, con el desglose indicado en la tabla inferior.

Inversión en Infraestructura	Miles de US\$	
Por Tipo de Infraestructura	2009	2010
Caminos	2.829	2.862
Pavimentos	1.178	827
Prevención de inundaciones	95	174
Otros	12	6
<b>TOTAL</b>	<b>4.114</b>	<b>3.869</b>

## Sanciones y Multas

> En el año 2010 se pagaron US\$ 112 mil en multas relativas a temas administrativos, laborales y ambientales, principalmente por multas administrativas en el centro de negocios Forestal.

Sanciones y Multas	Miles de US\$	
	2009	2010
Forestal	75,2	67,0
Celulosa	0,0	0,0
Papeles	4,0	6,1
Tissue	88,1	13,4
Productos de Papel	3,9	25,2
Servicios Compartidos y Otros	0,0	0,0
<b>TOTAL</b>	<b>171,3</b>	<b>111,7</b>

32

*Plantación de eucaliptos saligna de 7 años de edad en el fundo Passo da Estância, colindante con tierras preparadas para cultivo de arroz, en el estado de Rio Grande do Sul, Brasil.*





*Trabajo de contratistas especializados en montaje industrial en el proyecto de modernización de la Planta de Celulosa Laja.*

## Relación con Proveedores y Empresas Contratistas

> La red de proveedores de CMPC está conformada por empresas chilenas y extranjeras, que suministran diversas materias primas, materiales, insumos y equipamiento, así como servicios especializados de diverso carácter.

> Dentro de esta red de proveedores, destacaron en el 2010 un total de 1.500 empresas contratistas en Chile, que proveyeron servicios especializados e intensivos en mano de obra calificada, a las operaciones forestales e industriales de CMPC. Alrededor de un 90% de estas empresas son pequeñas y medianas, de naturaleza esencialmente local, por lo cual ejercen una importante contribución al desarrollo económico de las regiones donde se localizan las plantaciones forestales y fábricas de CMPC.

> La Compañía colabora estrechamente con dichas empresas contratistas, para lograr altos estándares

en materias laborales, de seguridad, sociales y ambientales. Esta colaboración está basada en el mejoramiento continuo, en la permanente capacitación, con una buena comunicación y el énfasis en la adopción de un conjunto de prácticas que homologan los estándares que CMPC tiene en estas materias. En especial CMPC enfatiza:

- » El cumplimiento de las leyes laborales y sociales, la generación de buenas condiciones de trabajo, y la total ausencia de prácticas que involucren el trabajo infantil o forzado.
- » El estricto cumplimiento de la legislación ambiental y de los altos estándares de CMPC contenidos en sus sistemas de gestión ambiental y seguridad, que son requisito de sus certificaciones ISO 14001, OHSAS 18001 y CERTFOR-PEFC.
- » Una permanente comunicación con las empresas contratistas, para mantener altos estándares en su desempeño, detectar eventuales desviaciones de los procedimientos establecidos y corregir dichas situaciones.

## Compra de Bienes y Servicios a Proveedores Locales

> En el año 2010, CMPC efectuó un 39% de sus compras valorizadas de bienes y servicios a proveedores locales, cifra inferior al 44% del año anterior, debido fundamentalmente al fuerte incremento de las compras a proveedores extranjeros del centro de negocios Celulosa, por el desarrollo de proyectos de modernización de las plantas productivas.

> Sin embargo, CMPC cuenta con proveedores locales que suministran productos y servicios de calidad, con costos y plazos de entrega competitivos en relación a alternativas fuera de la región respectiva. De esta manera, la empresa contribuye al desarrollo social y económico de las regiones donde se encuentran sus fábricas y centros de operaciones.

34

Proporción de compras de bienes y servicios a proveedores locales	% Compra Regional	
	2009	2010
<b>Por Centro de Negocios</b>		
Forestal	82%	79%
Celulosa	28%	25%
Papeles	32%	34%
Tissue	38%	36%
Productos de Papel	65%	62%
Servicios Compartidos y Otros	92%	93%
<b>TOTAL</b>	<b>44%</b>	<b>39%</b>

Por País	% Compra Regional	
	2009	2010
Chile	44%	38%
Argentina	47%	48%
Brasil	40%	43%
Perú	63%	64%
Uruguay	87%	77%
México	22%	24%
Ecuador	10%	16%
<b>TOTAL</b>	<b>44%</b>	<b>39%</b>

Proveedor Local es aquel ubicado en la misma provincia o región donde se encuentra la fábrica o sede central del centro de negocios respectivo.

# Programa de Certificación de Manejo Forestal Sostenible para Pequeños y Medianos propietarios

> CMPC Celulosa y Forestal Mininco están desarrollando un programa que certifica el manejo forestal sostenible de pequeños y medianos propietarios de plantaciones, quienes suministran madera a las fábricas de CMPC. A diciembre 2010, 19 propietarios de tierras, sumando una superficie de 37 mil hectáreas, contaban con el sello de certificación CERTFOR-PEFC.

> El programa permite a CMPC difundir a los propietarios certificados buenas prácticas en materias laborales, de protección del medio ambiente y de relación con las comunidades vecinas.

> Visita a un propietario certificado en la comuna de Santa Bárbara, en cuya propiedad coexisten plantaciones jóvenes de eucalipto y zonas de protección de bosque nativo, lo cual es un requisito de la certificación.

> Actividad de transferencia técnica con la participación de propietarios certificados y potenciales interesados, visitando una faena forestal de enfardado de biomasa, proyecto que tiene como objetivo incentivar la utilización de maquinaria para aprovechar los residuos forestales de las plantaciones, los que se utilizarán para generar energía renovable en las dos calderas de biomasa que está construyendo CMPC.



# Programa de Inversión Forestal

> Forestal Mininco está desarrollando un modelo de negocios que incentiva la participación de pequeños y medianos propietarios de tierras en la cadena productiva forestal.

> Este programa, denominado Inversión Forestal, alcanzó 11.700 hectáreas de tierras, en las cuales 95 pequeños y medianos propietarios están desarrollando plantaciones forestales de alto valor, con el apoyo de la tecnología, genética, silvicultura y administración proporcionadas por Forestal Mininco.

> Mediante este programa, CMPC difunde buenas prácticas ambientales y de manejo de plantaciones, los propietarios obtienen ingresos desde los primeros años de crecimiento del bosque en sus tierras, y comprometen la producción futura de madera para la empresa.

> Este programa contribuye a detener los procesos de erosión experimentados por suelos improductivos, mediante el establecimiento de bosques que renuevan la tierra.



36

## Relación con los Clientes

> Los clientes de CMPC corresponden a empresas chilenas y extranjeras que operan en sectores industriales de diversa naturaleza, tanto de carácter productivo como empresas de distribución y retail.

> CMPC mantiene un estrecho vínculo con sus clientes, consciente del rol que éstos tienen en el reconocimiento social y éxito económico de la compañía. En general, se trata de una relación que cuida tanto los aspectos comerciales como el desarrollo técnico del producto.

> En el ámbito comercial, CMPC construye relaciones de mutuo beneficio, expresadas a través de políticas de crédito proactivas y que apoyan el desarrollo de los negocios de los clientes.



- > En el ámbito técnico, especialmente en el caso de los productos para mercados industriales, CMPC asiste a ferias y provee asistencia técnica post-venta que permite optimizar el desempeño del producto, de acuerdo a las necesidades del cliente.
- > Además, CMPC desarrolla una activa participación en asociaciones gremiales, empresariales e industriales en Chile y en el exterior, y en cámaras de comercio binacionales.
- > El rotulado de los productos de CMPC contiene toda la información requerida por el sector industrial o cliente final, según sea la naturaleza del producto, para uso industrial o de consumo masivo.
- > El marketing y publicidad de los productos Tissue cumple con las normas éticas del Consejo de Autorregulación Publicitaria y es coherente con los valores y ética de la empresa.

## Salud y seguridad del cliente

- > En relación al impacto de los productos a lo largo de su ciclo de vida sobre la salud y seguridad de clientes y consumidores, dicho análisis se aplica a tres tipos de productos de CMPC: productos tissue y sanitarios, cartulinas y sacos de papel para el envasado de alimentos:
  - » Los productos tissue y sanitarios son sometidos a estrictos análisis de seguridad de sus componentes, tests para asegurar su estabilidad microbiológica en el tiempo y pruebas dermatológicas que garantizan su carácter hipoalérgico.
  - » Las cartulinas para envasado de alimentos cuentan con certificación HACCP y con el sello ISEGA, que autoriza su uso para estar en contacto directo con alimentos.
  - » Los sacos de papel para envasado de alimentos también cuentan con certificación HACCP.

cmpc y sus



trabajadores

> Para CMPC es importante desarrollar talentos y destrezas en sus trabajadores, integrándolos a un equipo de alto desempeño, entusiasta, comprometido, innovador, colaborador y con fuerte identidad.

# Crecimiento del personal de CMPC en Latinoamérica

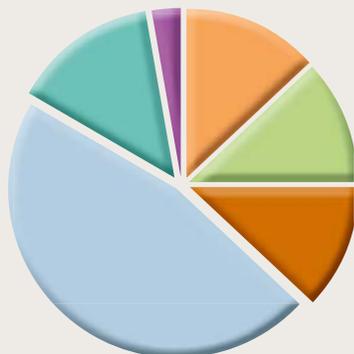
> Un total de 15.068 trabajadores se desempeñaban en CMPC y filiales al 31 de diciembre de 2010, cifra 4,8% superior al 2009. Este incremento de 686 personas se debió principalmente al crecimiento de las operaciones de Tissue en Colombia y México y de la filial Productos de Papel en Chile.

> El personal del centro de negocios Tissue representó el 46% del personal total de CMPC. Este centro de negocios tiene operaciones en 8 países latinoamericanos, según se muestra en el mapa de la página 13.

<b>Personal de CMPC</b> al 31 de Diciembre de cada año		
Por Centro de Negocios	2009	2010
Forestal	1.941	2.004
Celulosa	1.767	1.775
Papeles	1.821	1.818
Tissue	6.451	6.965
Productos de Papel	2.009	2.113
Servicios Compartidos y Otros	393	393
<b>TOTAL</b>	<b>14.382</b>	<b>15.068</b>

## Dotación de Personal por Centro de Negocios 2010

- Forestal 13,3%
- Celulosa 11,8%
- Papeles 12,1%
- Tissue 46,2%
- Productos de Papel 14,0%
- Servicios Compartidos y Otros 2,6%



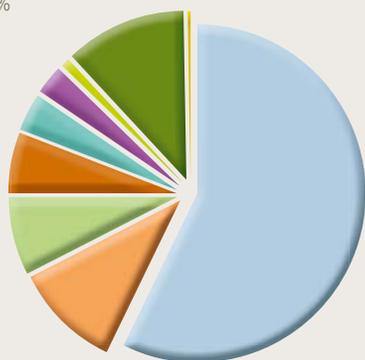
> El personal de CMPC fuera de Chile representó un 42,7% del total en el 2010, con 6.435 trabajadores, en comparación a los 5.943 trabajadores en el exterior del 2009.

<b>Personal de CMPC</b> al 31 de Diciembre de cada año		
<b>Personal CMPC por País</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>
Chile	8.439	8.633
Argentina	1.595	1.557
Perú	1.034	1.108
México	773	911
Uruguay	492	529
Colombia	206	422
Ecuador	126	151
Brasil	1.707	1.748
Estados Unidos	10	9
<b>TOTAL</b>	<b>14.382</b>	<b>15.068</b>

40

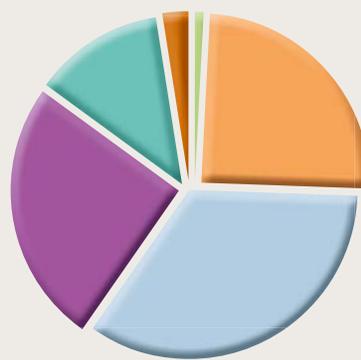
### Dotación de Personal por País 2010

- Chile 57,3%
- Argentina 10,3%
- Perú 7,4%
- México 6,0%
- Uruguay 3,5%
- Colombia 2,8%
- Ecuador 1,0%
- Brasil 11,6%
- Estados Unidos 0,1%



### Dotación por edades en porcentaje

- Menor de 20 años, 1,1%
- Entre 20 y 29 años, 24,5%
- Entre 30 y 39 años, 34,2%
- Entre 40 y 49 años, 25,4%
- Entre 50 y 59 años, 12,3%
- 60 años y más, 2,5%



> Leve incremento de la presencia femenina: un 10,8% del personal de CMPC es del género femenino a diciembre 2010, en comparación al 9,5% del 2009 y 9,2% del 2008. En el 2010, las participaciones más altas de mujeres se encuentran en las operaciones de

Colombia, México y Ecuador, con un 31%, 28% y 26% de la dotación de personal respectivamente.

> El personal de CMPC muestra un equilibrio en su composición porcentual por edades.

# Código de Conducta de Empresas CMPC

> Para CMPC la excelencia en la gestión incluye la conducta íntegra, responsable y leal de cada colaborador en la cadena de negocios. Tenemos el convencimiento que una conducta ética favorece relaciones de confianza y credibilidad con nuestros públicos relevantes. En este sentido, la ética forma parte fundamental de nuestra estrategia de negocios, basada en la construcción de relaciones comerciales sólidas y honestas, que aportan al crecimiento de la Compañía, sus trabajadores y de la sociedad.

El Código de Conducta de CMPC está basado en 5 Principios Generales:

1. RESPETO por las personas.
2. CUMPLIMIENTO estricto de la ley.
3. CUIDADO del medioambiente.
4. CONSIDERACIÓN por las necesidades de los vecinos.
5. LEALTAD al competir.

## 1. RESPETO por las personas.

> CMPC respeta y valora a todas las personas con quienes debe interactuar como seres humanos sujetos de dignidad, sean estos trabajadores, contratistas, proveedores, clientes, vecinos de las instalaciones, accionistas.

> Valoramos el buen trato, la franqueza, la lealtad, la confianza y la buena fe. Además, cuidamos la salud y la integridad de las personas, por lo que estamos comprometidos con proporcionar un ambiente seguro, higiénico y sano en las instalaciones.

## 2. CUMPLIMIENTO estricto de la ley

> CMPC valora y respeta las regulaciones legales que rigen sus actividades. Todos los directivos, ejecutivos y trabajadores están comprometidos con el cumplimiento estricto de la legislación vigente en todos los aspectos involucrados en el desarrollo de sus negocios.

> Este compromiso incluye un apego a todas las normativas y regulaciones nacionales e internacionales, aplicables a las operaciones y transacciones que realizan las distintas filiales de CMPC.

## 3. CUIDADO del medioambiente

> CMPC valora el desarrollo sustentable, promoviendo el cuidado del medioambiente y de los recursos naturales para no afectar a las próximas generaciones. Los directivos, ejecutivos y trabajadores están comprometidos con el respeto del medioambiente y realizan sus labores de acuerdo a las normativas legales y a estándares de mercado.

> CMPC resguarda el desarrollo sostenible de sus procesos a través de la generación de energía renovable a partir de biomasa, el consumo cuidadoso y eficiente de agua y materias primas, la utilización de fibras recicladas y el manejo certificado de sus plantaciones forestales renovables.

> Consideramos una constante mitigación de los impactos ambientales, manteniendo políticas de inversión en materia medioambiental que promueven el mejoramiento continuo de las operaciones.

> CMPC tiene un compromiso con la preservación de la biodiversidad a través de la conservación del bosque nativo existente dentro de su patrimonio, el resguardo de la flora y fauna en peligro de extinción y la identificación, conservación y restauración de áreas de Alto Valor Ambiental.

#### 4. CONSIDERACIÓN por las necesidades de los vecinos.

> CMPC valora el construir una relación de colaboración con sus vecinos con el fin de maximizar los beneficios sociales de sus operaciones. Los gerentes y ejecutivos tienen el compromiso de traspasar los avances y desarrollos a las comunidades vecinas. Para eso, mantienen una actitud atenta y abierta hacia los vecinos, identificando constantemente sus necesidades, anhelos y posibilidades de colaboración.

> Ponemos especial énfasis en apoyar la educación a través de los programas educativos de la Fundación CMPC.

> Los ejecutivos de las plantas de CMPC mantienen especial consideración por los niveles de empleo local y por colaborar con los desafíos de las autoridades.

#### 5. LEALTAD al competir.

> CMPC valora la libre competencia como la esencia de la economía de mercado ya que favorece el desarrollo de más y mejores productos y servicios, a menor precio para los consumidores.

> Buscamos competir lealmente, fabricando y comercializando productos de calidad que satisfagan adecuadamente, y a un precio razonable, las necesidades de consumidores y clientes.

> Estamos comprometidos con el uso de prácticas de marketing y publicidad que de ninguna manera causen engaño o perjuicio a consumidores, distribuidores y competidores o que restrinjan la competencia.

> Tenemos un compromiso con la integridad en el manejo de la información confidencial y privilegiada, cumpliendo estrictamente las regulaciones en la materia. La información pública entregada por la Compañía se basa en los principios de exactitud, veracidad, oportunidad y suficiencia.

> Tomamos decisiones comerciales basadas en sanos ejercicios de administración que coinciden con el mejor interés para la Compañía y no arbitrariamente por intereses personales o presiones externas.

El presente Código de Conducta está disponible en [www.cmpc.cl](http://www.cmpc.cl), ingresando en Información Pública.

#### Denuncia Confidencial

> Se cuenta con un sitio de denuncia confidencial y anónima, de manera que cualquier situación planteada en relación a este Código de Conducta es investigada por el Gerente de Asuntos Legales de Empresas CMPC.

Se accede a través de [www.cmpc.cl](http://www.cmpc.cl), ingresando en Contacto y a continuación, en Denuncia Confidencial, disponible para cualquier persona interesada.

#### Prevención de actos de soborno y corrupción

> CMPC cuenta con un Modelo de Prevención destinado a prevenir la comisión de delitos relacionados con soborno, lavado de activos, financiamiento del terrorismo y actos de corrupción, de difusión general a través de [www.cmpc.cl](http://www.cmpc.cl), ingresando en Información Pública, luego en Responsabilidad Penal Persona Jurídica. Aquí se encuentra el Modelo de Prevención, el cual identifica las actividades tanto habituales como esporádicas de la Empresa, en cuyo contexto se puede generar o bien incrementar el riesgo de comisión de los delitos antes señalados. También se encuentra el vínculo para efectuar una Denuncia Confidencial por cualquier persona que tuviere conocimiento de tales conductas.

# Formación y Capacitación del Personal en una Industria con Moderna Tecnología

> El personal de CMPC ha logrado un alto nivel de eficiencia y especialización, donde un 29% cuenta con un grado académico, educación superior en universidades, institutos técnicos o similares. De igual manera, una alta proporción de los trabajadores está calificada para operar procesos productivos complejos.

## Dotación 2010: gerentes y ejecutivos, profesionales y técnicos, trabajadores

Por Centro de Negocios	Gerentes y Ejecutivos Principales	Profesionales y Técnicos	Trabajadores	Total
Forestal	15	568	1.421	2.004
Celulosa	19	627	1.129	1.775
Papeles	21	598	1.199	1.818
Tissue	52	1.792	5.121	6.965
Productos de Papel	23	307	1.783	2.113
Servicios Compartidos y Otros	12	335	46	393
<b>TOTAL</b>	<b>142</b>	<b>4.227</b>	<b>10.699</b>	<b>15.068</b>

43

> Bajo nivel de rotación del personal: 1,9% en el 2010, levemente superior al 1,5% del 2009. Las favorables condiciones para el desarrollo de carrera, la capacitación ofrecida, la estabilidad en el empleo, las buenas relaciones laborales, los programas de beneficios, son los principales atributos que explican esta baja rotación.

> La capacitación de los trabajadores es indispensable para la sostenibilidad del negocio futuro de CMPC. La formación y entrenamiento continuo significan mejoras en la productividad y generan satisfacción en el personal capacitado.

> Las horas de capacitación en el año 2010 fueron 241 mil e involucraron a todos los estamentos de la empresa. Este proceso transversal es uno de los logros más importantes de CMPC en esta materia.

> Del total de horas de capacitación, las operaciones de CMPC fuera de Chile alcanzaron un 33%, en comparación al 31% del 2009.

> Los programas de capacitación de CMPC se diseñan con una visión de largo plazo, que se traduce en planes

de formación continua, los que se refuerzan ante la entrada en funcionamiento de nuevas tecnologías y procesos. Esto es especialmente válido cuando se prepara la entrada en operación de una nueva fábrica, como ocurrió el 2010 con las nuevas máquinas papeleras de CMPC Tissue en Colombia y México.

## Horas de Capacitación 2010

Por Centro de Negocios	Mando Superior	Mando Intermedio	Personal Operativo	Total
Forestal	3.573	6.255	18.256	28.083
Celulosa	34.837	9.491	24.189	68.517
Papeles	1.333	10.724	31.155	43.211
Tissue	20.655	5.298	34.921	60.874
Productos de Papel	2.418	3.774	18.540	24.731
Servicios Compartidos y Otros	2.960	12.045	427	15.432
<b>TOTAL</b>	<b>65.775</b>	<b>47.585</b>	<b>127.488</b>	<b>240.847</b>

Estas cifras no incluyen los cursos de capacitación realizados internamente en las fábricas con personal propio.

## Cercanía con las comunidades locales que empieza en el mando superior de las operaciones

> El compromiso de CMPC con las comunidades donde se desarrollan las operaciones, hace necesario dotarlas de mandos superiores que sean originarios o tengan residencia permanente en las localidades vecinas a las instalaciones de la empresa.

> Ello mejora la comunicación con las comunidades locales y tiene un efecto positivo en la participación en actividades relativas a la Responsabilidad Social Empresarial que la Compañía desarrolla a través de la Fundación CMPC, el Plan de Buena Vecindad y el apoyo a las comunidades vecinas.

> En el año 2010, un 90% de los directivos o mandos superiores de las operaciones de CMPC provenían o tenían residencia permanente en las localidades vecinas donde se desarrollaban las operaciones, cifra levemente superior al año 2009.

> La alta cifra anterior es consecuencia de la política de CMPC de promover una integración con las comunidades locales e involucrarse en su desarrollo social y económico, para lo cual es necesario una estrecha relación con sus autoridades comunales y las organizaciones vecinales.

# Relaciones laborales de larga data que generan confianza

> En CMPC se valora la existencia de un buen clima laboral, pues favorece el espíritu de trabajo personal y en equipo. La coordinación con las organizaciones sindicales ha resultado fundamental para establecer una comunicación continua, transparente y proactiva entre los mandos superiores y los trabajadores de CMPC.

> Esta relación se concreta en reuniones de trabajo, comunicaciones escritas y jornadas de negociación colectiva. El resultado siempre ha sido el fortalecimiento de la confianza mutua, la eficaz coordinación entre la empresa y los trabajadores, y la adecuación de las políticas relativas a condiciones laborales y beneficios del personal.

> En CMPC existen 50 agrupaciones sindicales, en las cuales estaba inscrito un 58% de los trabajadores en el año 2010. Los cuatro sindicatos de mayor antigüedad de CMPC son:

- » Sindicato de Trabajadores N°1 de Papeles Cordillera, creado el año 1927. Tiene el reconocimiento de ser el sindicato en actividad más antiguo de Chile.
- » Sindicato de Trabajadores N°2 de Papeles Cordillera, de 1931.
- » Sindicato de Trabajadores N°1 de Celulosa Fábrica Laja, de 1961.
- » Sindicato de Trabajadores N°2 de Celulosa Fábrica Laja, de 1966.

## Porcentaje de Sindicalización

Por Centro de Negocios	2009	2010
Forestal	62%	61%
Celulosa	52%	57%
Papeles	53%	52%
Tissue	62%	62%
Productos de Papel	55%	57%
Servicios Compartidos y Otros	1%	1%
<b>TOTAL</b>	<b>57%</b>	<b>58%</b>

Por País	2009	2010
Chile	58%	57%
Argentina	58%	57%
Brasil	87%	91%
Perú	18%	20%
Uruguay	81%	80%
México	70%	69%
<b>TOTAL</b>	<b>57%</b>	<b>58%</b>

> En relación a los contratos colectivos vigentes, un 68% de los trabajadores de CMPC estaban cubiertos por un convenio colectivo a Diciembre 2010.

### Porcentaje de trabajadores cubiertos por un contrato o convenio colectivo

Por Centro de Negocios	2009	2010
Forestal	64%	64%
Celulosa	54%	63%
Papeles	67%	63%
Tissue	79%	74%
Productos de Papel	66%	68%
Servicios Compartidos y Otros	10%	0%
<b>TOTAL</b>	<b>69%</b>	<b>68%</b>

Por País	2009	2010
Chile	63%	63%
Argentina	86%	76%
Brasil	100%	96%
Perú	43%	42%
Uruguay	100%	100%
México	100%	100%
<b>TOTAL</b>	<b>69%</b>	<b>68%</b>

46

### Beneficios para el Personal de CMPC

> Becas, bonos escolares y escuelas deportivas para los hijos de los trabajadores; asignaciones monetarias para estudios, natalidad y defunción, y la realización de talleres recreativos.

> Apoyo a los trabajadores para la obtención de viviendas propias mediante el otorgamiento de préstamos para el financiamiento de gastos operacionales, derivados de la adquisición de soluciones habitacionales.

> En el ámbito de la salud, programas de medicina preventiva y vacunación, servicio de bienestar, seguro complementario de salud, convenios con farmacias, hospitales, clínicas, ópticas y centros dentales.

> Programas de extensión en el ámbito recreativo y cultural para los trabajadores y sus familias, con actividades deportivas en diversas disciplinas, grupos de teatro, de música y canto.

# Política de Prevención de Riesgos que Incrementa la Seguridad y Salud en el Trabajo

> En CMPC, los avances en seguridad y salud ocupacional se han logrado mediante un trabajo coordinado con los sindicatos y otros representantes laborales. Dicha labor ha tenido importantes avances en el tiempo:

- » Trabajadores equipados con los elementos de seguridad requeridos para el desempeño de sus tareas.
- » Creación y difusión de manuales de procedimientos.
- » Existencia de comités paritarios empresa - trabajadores.

» Planes de salud y convenios colectivos de amplia cobertura con instituciones de salud previsual.

> La participación de los trabajadores en Comités Paritarios de Orden, Higiene y Seguridad, alcanza un elevado porcentaje, que llegó al 92% en el 2010. En Chile, dichos comités se establecen en conformidad a la Ley 16.744. Para los restantes países donde CMPC tiene operaciones, se han creado instancias que homologan los aspectos más importantes de la legislación chilena.

## Porcentaje de trabajadores representados en comités paritarios

Por Centro de Negocios	2009	2010
Forestal	99%	100%
Celulosa	99%	100%
Papeles	98%	100%
Tissue	91%	83%
Productos de Papel	100%	100%
Servicios Compartidos y Otros	85%	100%
<b>TOTAL</b>	<b>90%</b>	<b>92%</b>

Por País	2009	2010
Chile	99%	100%
Argentina	88%	79%
Brasil	26%	100%
Perú	100%	100%
Uruguay	100%	100%
México	25%	32%
Colombia	100%	36%
Ecuador	38%	100%
<b>TOTAL</b>	<b>90%</b>	<b>92%</b>

## Programas de Prevención de Riesgos

> Los programas de prevención de riesgos de CMPC están orientados a proteger la vida y salud de los trabajadores, comunidades vecinas y medio ambiente, en adición a la protección de las instalaciones y la continuidad operacional de los procesos productivos.

> En este sentido, deben ser destacados el Plan Cero Faltas de CMPC Celulosa y el Sistema de Seguridad Corporativo de CMPC Tissue. Ambos esquemas contienen elementos esenciales comunes:

- » Son sistemas inspirados en el estándar OHSAS 18.001 e incorporan la gestión de riesgos ambientales, protección de instalaciones y coordinación de respuestas ante emergencias con las autoridades e instituciones comunales.
- » Enfatizan el logro de un cambio cultural en los trabajadores, haciéndolos conscientes de los riesgos de las operaciones sobre la personas y el entorno.
- » Son programas formativos, que capacitan al personal en todos los niveles de la organización.
- » Sistemáticamente revisan y actualizan los procedimientos de operación y emergencia.
- » Identifican las áreas de cada fábrica según su nivel de riesgo y asignan responsables de generar una respuesta eficaz y coordinada.

> Personal de empresas contratistas, con sus equipos de seguridad, en las faenas de montaje de la nueva caldera recuperadora de Planta de Celulosa Laja, fábrica en la que se está desarrollando un proyecto de modernización que implica la construcción de obras civiles y el montaje de complejos equipos con la planta en operaciones, faenas en la que se desempeñan un promedio mensual de 1.500 trabajadores.

> La Planta Laja cumplió 3 millones de horas-hombre trabajadas sin accidentes con tiempo perdido durante 17 meses continuos, tanto en personal propio como de las empresas prestadoras de servicios, hito en seguridad logrado en agosto 2010.



> En cuanto a las estadísticas de seguridad y salud ocupacional, la tasa de ausentismo laboral se ha mantenido en niveles reducidos, con un promedio de 2,5%. El número de accidentes del año 2010 fue de 647, con un incremento de 17,4% respecto del 2009, en tanto los días perdidos totalizaron 13.282, con un incremento de 7,7% respecto del 2009.

## Estadísticas de Seguridad y Salud Ocupacional

Por Centro de Negocios	2010					
	Tasa de Ausentismo	Nº de Casos con Enfermedades Profesionales	Nº de Accidentes	Días Perdidos	Nº de Víctimas Fatales	Promedio de Trabajadores en el año
Forestal	7,2%	4	38	1.049	0	1.920
Celulosa	1,3%	0	18	384	0	1.774
Papeles	2,2%	0	114	1.905	0	1.789
Tissue	2,0%	3	300	7.449	0	6.917
Productos de Papel	1,1%	10	168	2.492	0	2.032
Servicios Compartidos y Otros	1,9%	0	9	3	0	427
<b>TOTAL</b>	<b>2,5%</b>	<b>17</b>	<b>647</b>	<b>13.282</b>	<b>0</b>	<b>14.858</b>

49

Por País	2010					
	Tasa de Ausentismo	Nº de Casos con Enfermedades Profesionales	Nº de Accidentes	Días Perdidos	Nº de Víctimas Fatales	Promedio de Trabajadores en el año
Chile	3,1%	4	388	7.449	0	8.531
Argentina	2,6%	0	74	2.485	0	1.484
Brasil	1,0%	0	30	320	0	1.891
Perú	1,5%	0	59	926	0	1.121
Uruguay	6,1%	3	24	727	0	526
México	0,1%	10	45	1.186	0	864
Colombia	0,2%	0	24	153	0	297
Ecuador	1,3%	0	3	36	0	144
<b>TOTAL</b>	<b>2,5%</b>	<b>17</b>	<b>647</b>	<b>13.282</b>	<b>0</b>	<b>14.858</b>

Tasa de ausentismo = número total de días con licencia médica / (número de trabajadores promedio en el año \* 365 días)

cmpc y la



comunidad

> CMPC se involucra con los desafíos y anhelos de las comunidades donde lleva a cabo sus operaciones industriales. Para ello, realiza programas de apoyo educativo y desarrollo comunal, que benefician a los vecinos de sus predios forestales y fábricas, con el objetivo de contribuir a mejorar sus condiciones de vida.

# Fundación CMPC

> El 2010 se cumplieron 10 años en que Fundación CMPC está apoyando las escuelas vecinas a las instalaciones productivas de Empresas CMPC, con la convicción que a través de una mejor calidad de la educación que reciben los niños en sus primeros años de vida, se incrementan sus oportunidades futuras y también la calidad de vida de sus comunidades. El trabajo de la Fundación hace una década se inició asistiendo a una sola escuela, hasta alcanzar 54 establecimientos educativos en la actualidad con un equipo de 27 profesionales, 9 veces mayor al inicial.

## > Proyectos de capacitación docente y asesorías a escuelas

> Los proyectos de capacitación docente de la Fundación CMPC se orientan a mejorar los aprendizajes de Lenguaje y Matemática de los alumnos de prekindergarten a 4° básico, a través del desarrollo y fortalecimiento de herramientas y conocimientos en sus profesores y los directivos de las escuelas. La estrategia utilizada se basa en un modelo de capacitación y asesoría integral, que busca dejar instalados los aprendizajes a nivel de escuela, a través del perfeccionamiento de los docentes, talleres de planificación, asesorías al aula y a la escuela y una rigurosa evaluación del trabajo realizado.

> Los proyectos de capacitación docente se desarrollaron en 54 escuelas de 9 comunas, en las regiones Metropolitana, del Maule y del Bío-bío, apoyando a 413 docentes y directivos, beneficiando a 9.214 alumnos. El equipo de profesionales de la Fundación dedicó un total de 3.595 horas a las tareas de perfeccionamiento de los profesores, a los talleres de planificación y las asesorías.

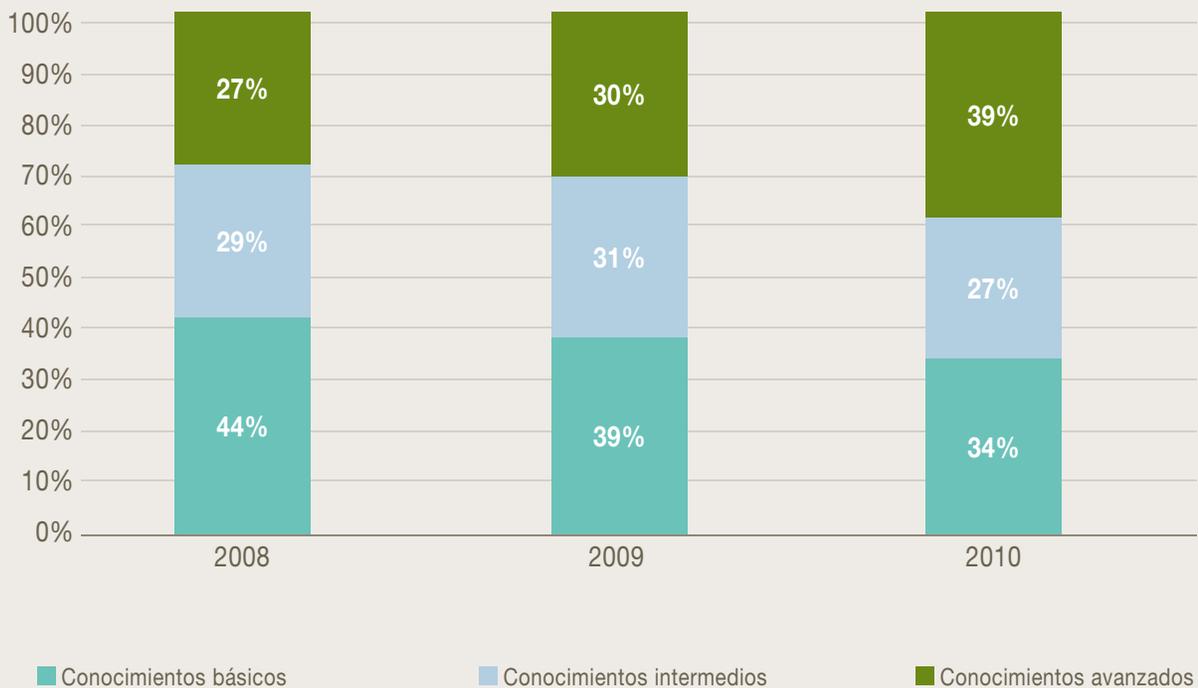


> En las comunas de Laja y Nacimiento se ha extendido la capacitación docente en Lenguaje a los profesores de los alumnos de 5° a 8° básico, enfocado en Comprensión Lectora y Motivación por la Lectura, dando continuidad al trabajo desarrollado para los niveles de primer ciclo.

> Los resultados en Lenguaje de los alumnos en las escuelas apoyadas por la Fundación han sido

particularmente auspiciosos, medidos en la Prueba Nacional SIMCE (Sistema de Medición de la Calidad de la Educación). En el año 2010, el porcentaje de alumnos con conocimientos avanzados de Lenguaje llegó al 39%, comparado con un 27% el 2008, y el porcentaje con conocimientos básicos se redujo de un 44% a un 34% en el mismo período. El siguiente cuadro grafica esta realidad, que muestra una creciente proporción de alumnos con conocimientos avanzados de Lenguaje.

### Resultados prueba SIMCE de Lenguaje en las escuelas apoyadas por Fundación CMPC Años 2008 a 2010

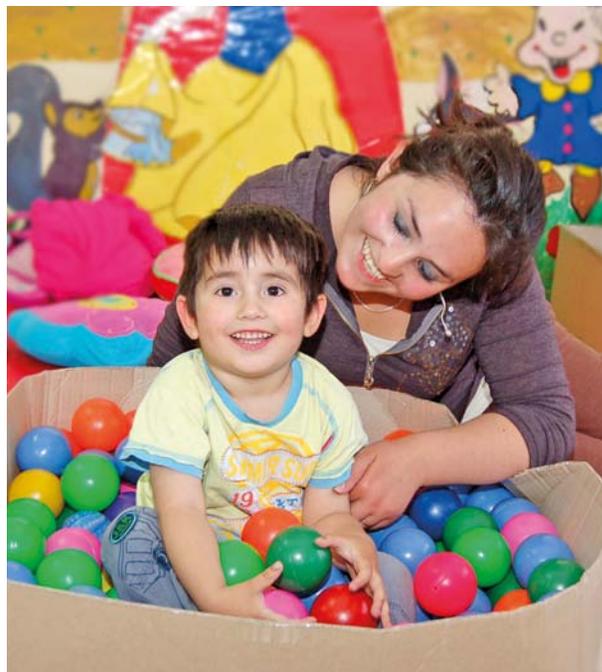


> En color verde se registra el avance del porcentaje de alumnos con conocimientos avanzados de Lenguaje en las escuelas apoyadas por la Fundación.

## > Proyecto Creciendo Juntos

> Este proyecto – desarrollado en la comuna de Nacimiento – promueve el desarrollo cognitivo, sociolingüístico y motor de niños de hasta 6 años, trabajando tanto con sus familias como con los centros educativos.

> En total, se benefició a 63 educadoras y asistentes de educación, aproximadamente 500 madres, padres y cuidadores y, a través de ellos, a más de 500 niños, de 4 escuelas y 6 jardines infantiles y salas cuna.



53

## > Proyectos culturales en Nacimiento y Laja

> En las comunas de Laja y Nacimiento se realizaron ciclos de cine al aire libre, obras de teatro y concursos de cuentos infantiles, talleres para adultos y para niños y un ciclo de cine permanente, con un total de 6.500 participantes.

> *Premiación del concurso de cuentos infantiles.*





> *Presentación del Ballet y Orquesta del Teatro Municipal de Santiago en los jardines del Parque Educativo Jorge Alessandri, con una asistencia de más de 5.000 personas.*

## > Parque Educativo Jorge Alessandri

> El Parque Educativo Jorge Alessandri se propone como misión difundir la gestión productiva, forestal y medioambiental de Empresas CMPC, a través de actividades educativas y culturales gratuitas, abiertas a toda la comunidad.

> Durante el año 2010 el Parque tuvo un total de 117.294 visitantes, cifra un 3% inferior al año 2009, debido a su cierre por tres semanas a consecuencias del terremoto. Desde los inicios del Parque en 1993, los visitantes alcanzan casi un millón y medio de personas.

> Sus espacios culturales y educativos incluyen el Centro de Extensión, Senderos del Parque, Bosque Nativo, Anfiteatro Cultural, Vivero Educativo, Sala del Árbol y Museo Artequín:

- » Los Senderos del Parque y el Bosque Nativo permiten a los visitantes vivir la experiencia de la naturaleza y disfrutar un ecosistema único.
- » En la Sala del Árbol los niños aprenden de manera lúdica acerca del sector forestal y los procesos productivos de la madera, celulosa y papel.
- » En el Vivero Educativo aprenden de las especies arbóreas, sus usos forestales, medicinales y decorativos.
- » En el Anfiteatro Cultural se presentan espectáculos artísticos durante la temporada veraniega, complementada con exposiciones en la Plaza del Parque y en el Centro de Extensión.
- » El Museo Artequín entrega una propuesta educativa interactiva, para familiarizar a los niños con las principales obras del arte mundial.



*> Familias visitantes en los sábados culturales de verano del Parque Educativo Jorge Alessandri, que reunieron un total de 11.479 personas el año 2010.*

*> Niños visitantes de la exposición con motivo del Bicentenario de la Independencia de Chile.*





> Actividades dedicadas a niños que reciben educación pre-escolar, con un total de 6.500 pequeños participantes el 2010.

> Participantes del seminario de Turismo Sustentable de la Región del Bío Bío sobre “Destinos outdoors y áreas protegidas”, realizado en conjunto por la Universidad Tecnológica de Chile INACAP y el Parque Jorge Alessandri.



# Plan de Buena Vecindad

## Generación de empleo para las comunidades vecinas

> Forestal Mininco entregó trabajo a 7.500 trabajadores mensuales, a través de 143 empresas contratistas, especializadas en las faenas realizadas en los viveros, establecimiento de las plantaciones, protección forestal, transporte, poda, raleo y cosecha.

> De ese personal, un promedio mensual de 453 trabajadores pertenecían a las comunidades mapuche vecinas de las operaciones, en las comunas de Tirúa, Los Sauces, Chol-Chol, Collipulli, Ercilla y Victoria.

### > Trabajadoras en el Vivero Carlos Douglas

> Vecinas de las operaciones forestales trabajando en el vivero forestal Carlos Douglas, comuna de Yumbel.



57



> **Mantenimiento de puentes**

> Vecinos trabajando en la mantención de puentes de madera de caminos rurales en la comuna de Quilaco.



> **Huerto de arándanos**

> Trabajo de vecinos en los huertos de arándanos de la Hacienda Rucamanqui, comuna de Tucapel.



# Apoyo a la Educación de las comunidades vecinas

## Programa de becas escolares

> Las becas escolares están dirigidas a jóvenes de comunas rurales vecinas de las operaciones de CMPC, que son alumnos meritorios pero tienen dificultades para continuar su educación.

> 98 alumnos, pertenecientes a 45 establecimientos educacionales de 30 comunas, fueron beneficiados con el programa de Becas Rurales de Forestal Mininco, que les permite costear parte importante de sus útiles escolares y de aseo, y el traslado a sus hogares.

> 27 alumnos recibieron la Beca El Vergel, que les permite estudiar en el Liceo Agrícola El Vergel de la Corporación Metodista de Angol, para optar al título de Técnico Agropecuario de Nivel Medio.

> *El vivero albergando un cultivo de tomates*

## Proyecto en Liceo Agrícola Manzanares

> CMPC Celulosa y la Municipalidad de Renaico están apoyando un proyecto de desarrollo productivo del Liceo Agrícola Manzanares, financiando la construcción de un invernadero de 700 m<sup>2</sup> y 9 hectáreas de cultivos, inicialmente empezando con maíz, tomates y hortalizas.

> El objetivo del proyecto es que los alumnos realicen un trabajo de aplicación práctica en terreno de sus enseñanzas teóricas y que el Liceo obtenga ingresos con la venta de las cosechas.

59





> Los primeros cultivos de frutillas y de maíz.



> El local de venta en que los alumnos aprenden a comercializar sus cosechas agrícolas.



## > Capacitación técnica a vecinos de Nacimiento

> Mediante un convenio entre CMPC Celulosa y la Municipalidad de Nacimiento, 70 vecinos de la ciudad están siguiendo cursos de Técnico en Enfermería y Técnico en Construcción, dictados en el Instituto Virgino Gómez de Los Ángeles.



> El curso de Enfermería compartiendo con el Gerente de Planta de Celulosa Santa Fe.

61



## Cursos de capacitación a vecinos

> Durante el año 2010 se impartieron 116 cursos en 22 especialidades.

> Recibieron los cursos un total de 1.407 personas, de ellos 1.207 mujeres, que son vecinos de las operaciones de CMPC en 37 comunas forestales.

> Especialmente destacados fueron los cursos denominados Formadores de Oficio, impartidos en dos especialidades: Uso y Mantenimiento de Motosierras, y Operación de Maquinaria Forestal. Un total de 60 vecinos y trabajadores de menor calificación de las empresas contratistas adquirieron estos conocimientos de especialidad forestal.

### Curso formador de oficio como Operador de Maquinaria Forestal

> Se impartieron dos cursos de formación como operador de maquinaria forestal a un total de 40 alumnos pertenecientes a 8 comunas, con 288 horas de enseñanza teórica y práctica. Los alumnos fueron capacitados en la operación y mantención rutinaria de los principales equipos utilizados en las faenas de cosecha forestal.





### Curso formador de oficio en Uso y Mantenimiento de Motosierras

> Se impartieron dos cursos de formación para uso y mantenimiento de motosierras a 20 alumnos con 120 horas de aprendizaje, a cargo de instructores especializados y de técnicos representantes de los equipos motosierra portátiles.





> Vecinos de las comunas de Nacimiento y Curanilabue, participantes del segundo curso de motosierras.

> Al término del curso de motosierras, los alumnos recibieron todos los elementos de seguridad, la ropa de trabajo, la motosierra, herramientas complementarias y la credencial que certifica su calificación y que los habilita para desempeñarse en cualquier faena forestal de Chile.

> De especial importancia en la preparación de los cursos de capacitación, es la consulta a las comunidades sobre sus necesidades de aprendizaje, que busca que los vecinos elijan las áreas de enseñanza. Para ello, en todas las Juntas de Vecinos se entregan formularios adecuados para la inscripción de los vecinos, como el que presenta en la siguiente página. →

# CONSULTA CURSOS CAPACITACION AÑO 2010

JUNTA DE VECINOS ó COMUNIDAD	JUNTA DE VECINOS SANTA JULIA
NOMBRE REPRESENTANTE	JUAN URRUTIA
CARGO	PRESENTE JJUU
TELEFONO CONTACTO	93173215 JJ 92912076
SECTOR	SANTA JULIA km 50
COMUNA	Collipulli
REGION	NOVENA

MENCIONE ESPECIALIDAD DE INTERES	ELABORACION DE JABONES Y PERFUMES
Nº DE INTERESADOS	12 PERSONAS. - ANTES DE LAS
LUGAR DE EJECUCION	SEDE JJUU SANTA JULIA

	Nombre Interesado	RUT	FIRMA
1	AUDOLINDA TOLINA URRUTIA	9.321.252-6	Audolino Tolyne
2	MARIA GREI AÑES	6.693.665-1	M. Urrutia
3	AURORA PARADA BELTRAN	6.661.327-5	APB
4	SOFIA GONZALEZ FIGUEROA	7.376.348-7	Sofia Gonzalez
5	LUCIA URRUTIA MONTECINOS	12.190.145-5	Lucia Urrutia
6	JEANNETTE LAGO VILLAGRAN	6.602.920-1	Jesse
7	CELINDA MONTECINOS SOLIS	7.264.106-K	Celinda M.
8	CECILIA ALVAREZ SEGURA	7.650.135-9	Cecilia
9	BALCENTINA ALBORNOZ ACUNA	11.701.167-4	Balcentina AA
10	INER LAGO GUTIERREZ	13.151.331-3	Iner Lago
11	MARISOL VILLALOBOS BETANCOUR	12.190.107-2	Marisol
12	MARIA LOZA LOZA	7.764.009-6	Maria Loza
13			
14			

MENCIONE OTRAS ESPECIALIDADES APRENDIDAS EN AÑOS ANTERIORES A TRAVES DE LOS CURSOS DE FORESTAL MININCO

- TEJIDO
- LOMBA CULTURA
- AGRICULTURA
- COCINA Y RESTAURACION
- IDIOMA ALEMAN

Area Patrimonial :	Collipulli - Julia
Sector :	MULTISECTORIAL
Administrador Patrimonial	Luis CORDOVA L

Fecha Consulta : 19/06/2010



### Curso de Mueblería en madera

> Vecinas de Junta de Vecinos Carrizal de Meñir N°20, de la comuna de Nacimiento.



### Curso de costura con máquina

> Vecinas de la comunidad mapuche Mapuñancu, de la comuna de Collipulli.



### Curso de electricidad básica

> Vecinos de la Junta de Vecinos Unión La Suerte, comuna de Nacimiento.

> Los cursos de capacitación a vecinos entregan conocimientos, métodos de trabajo y materiales, y constituyen una instancia de reunión de las comunidades que favorece la formación de emprendimientos.

## > Formación de pequeñas empresas agrícolas

> CMPC Celulosa y la Municipalidad de Collipulli están apoyando a 5 familias de la localidad de Lolcura con proyectos elegidos por ellos mismos, con cultivos bajo invernadero, plantaciones de nogales, frambuesas y alfalfa.

> Vecinas iniciando una plantación de nogales.



> Construcción de un invernadero.





> Las joyas mapuche confeccionadas por los alumnos del taller.



> Los vecinos participantes del taller durante las clases.

## Taller de Platería Mapuche

> En la Escuela Miguel Huentelén, localizada en Maica, comuna de Collipulli, se realizó un taller de Platería Mapuche, realizado en un esfuerzo conjunto por el Taller Laboral de Mujeres Mapuche, la Unión Comunal de Comunidades Mapuche, Forestal Mininco y Erco Worlwide, con el financiamiento del Fondo de Cultura del Gobierno Regional de la Araucanía.

> El objetivo del taller fue preservar el arte de confeccionar joyería tradicional mapuche, para lo cual las enseñanzas fueron impartidas por un maestro artesano especializado.



## > Taller laboral Cuyinpalihue de plantas medicinales

> Es un comité de vecinos que nació en la comunidad mapuche Francisco Antileo, comuna de Cañete, dedicado al cultivo de plantas medicinales que son parte de su medicina ancestral.



# Reconocer y difundir la cultura mapuche

> Forestal Mininco es una empresa que promueve el respeto de las creencias, costumbres y tradiciones de la cultura mapuche. Creemos que al reconocer y difundir esta cultura ancestral, se contribuye a hacerla más fuerte, menos propicia a la pérdida de la energía vital de su lengua y su cosmovisión.

> El registro de sus costumbres, lengua y creencias, es una forma de aportar a la conservación de su acervo cultural. En este sentido, hemos elaborado un diccionario multimedial, destinado a facilitar el aprendizaje del Mapudungun a niños de 6 y 7 años. Con ello se generó un material educativo para los niños y sus profesores, diseñado con una moderna metodología de aprendizaje.

> Reconocemos la comprensión que tienen las comunidades mapuche del paisaje que habitan y de la importancia que le asignan a los accidentes toponímicos presentes en los territorios forestales, que son fuentes de energía según la cosmovisión mapuche. Entre ellos están los cerros ceremoniales (Tren Tren), las caídas de agua (Trayenco), los lugares con afloramiento de agua y vegetación nativa (Menoko), los sitios para ceremonias religiosas (Guillatuwe), para juegos (Paliwe) y los cementerios (Eltun).

> Durante el año 2010, Forestal Mininco inició un proceso de consulta a las comunidades mapuche, referido al diseño de planes de resguardo y manejo conjunto de 18 sitios de interés cultural, identificados al interior del patrimonio forestal de la empresa. Se espera concluir durante el año 2011 la validación del plan de conservación de cada sitio, en consulta directa a las comunidades y sus asambleas.

> La validación de los planes de conservación tiene los siguientes pasos:

- » Difusión de los sitios de interés cultural a través del boletín periódico de Forestal Mininco.
- » Reuniones con las comunidades mapuche para acordar los planes de conservación.
- » Demarcación en terreno de las áreas de protección.
- » Verificación del cumplimiento de las acciones acordadas en los planes de conservación.

> En las siguientes dos páginas se presenta la ficha y el plan de manejo propuesto para consulta a la comunidad mapuche Juan Marín Rayín, del sitio de interés cultural Menoko El Chequén (Futxa Kura), ubicado en el sector Junquillar, comuna de Angol.





## SITIOS DE INTERES CULTURAL INDIGENA

**SITIO:** **MENOKO**      Ficha **43**

**FUNDO:** EL CHEQUÉN      ( 752 )

**ÁREA:** ANGOL      **SECTOR:** ANGOL -JUNQUILLAR

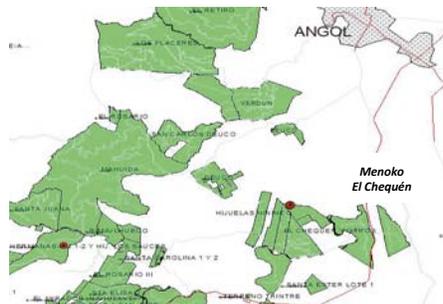
**COMUNA:** ANGOL

**FUENTE:** [Solicitud Comunidad](#)      **COORDENADAS**



Fotos

### MAPA DE UBICACIÓN



**Validado** : Si

**Demandado** : Si, solicitud para ocupar el espacio

**Carácter** : ceremonial

**Sitio activo :** 2

### DESCRIPCIÓN:

Menoko son principalmente conocidos como lugares ritualmente propiciatorios, es decir, entornos a los cuales se acude a realizar oración y rogativa individual y/o colectiva para pedir por el bienestar personal o de toda la gente, por parte de ofitantes tradicionales, en general Machi y ocasionalmente acuden a estos sitios Logko, con el fin de realizar actos reflexivos y rogativas individuales. a este lugar simbólicamente se atribuye la presencia de Newen, idea de fuerza y energía, de Ngen, que es una noción de espíritu tutelar

### DESCRIPCIÓN DEL LUGAR:

El origen del curso de agua es al interior del predio Chequen, extremo NE, colindante con la comunidad JUAN MARIN RAYIN que da origen al Menoko es un área con forma triangular en la que convergen dos quebradas menores, con abundante vegetación nativa arbustiva y arbórea y con un suelo saturado de humedad por el afloramiento de agua que unos metros más abajo se encauza naturalmente hacia la parte baja del cerro. 300 metros aguas abajo al sitio, la quebrada continúa en terrenos de la comunidad transformándose en un pequeño curso de agua rodeado de vegetación arbórea nativa con especies como peumo, boldos, arrayan, canelos, hualles, litre, entre otros, hasta llegar al área residencial de la comunidad, donde se encuentra el estanque de acopio de agua para uso doméstico utilizado por gran parte de la comunidad.

**VALIDADO:** Mónica Nuñez (diciembre 2010)

**INFORMANTE:** Leonor Figueroa Norambuena (Presidenta de la comunidad);  
Magdalena Millape Marin (anciana y consejera)

**INFORME:** ["Validación de Sitio Menoko Futaxa Kura, Área Angol, Fundo El Chequen, Comuna de Angol"](#)

### COMUNIDADES ASOCIADA:

Juan Marín Rayín

### RECONOCIMIENTO:

La información y observación de terreno permiten establecer que el Menoko Futxa Kura es un SSC de tipo religioso/ceremonial con vigencia respecto de uso contemporáneo y asimismo presente en la memoria comunitaria, lo cual le otorga una relevancia notable para quienes integran la comunidad JUAN MARIN RAYIN y el Lof tradicional

### COMENTARIOS:

En el caso del sitio Menoko Futxa Kura, CONADI a través de la Subdirección Nacional Temuco a la fecha no registra demanda/reclamación formal respecto del sitio, realizada por alguna comunidad del sector, ni específicamente por la comunidad JUAN MARIN RAYIN.

### RECOMENDACIONES:

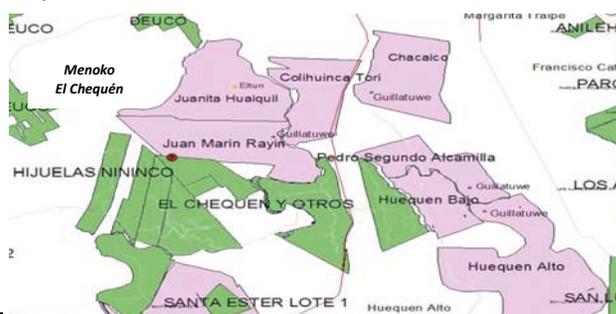
Protección de quebradas, exclusión de ganado, restauración vegetación nativa, cercos perimetrales, apoyar en el proceso de disponibilidad de agua, frente al proyecto en curso

### CARACTERIZACIÓN

<b>Uso por la comunidad</b>	Uso del agua consumo humano
<b>Uso Actual Mininco</b>	Zona de Protección
<b>Condición Ambiental</b>	Zona de Protección, curso de agua
<b>Valor paisajístico</b>	Belleza escénica
<b>Otros usos</b>	Recreativo
<b>Afluencia de personas</b>	Grupos pequeños (Autoridades tradicionales y/o grupos pequeños)
<b>Frecuencia de uso</b>	Periodica
<b>Meses o época de uso</b>	Durante todo el año
<b>Extracción de elementos</b>	agua, Hierbas, Fuerza

**Sup. Estimada sitio :** 2,5 ha

### MAPA ETNOCULTURAL



### CRITERIOS DE MANEJO:

Reconocer y proteger, mantener un acercamiento con la comunidad de modo que este sitio sea un referente de cooperación y disposición frente al respeto de su cultura y al abastecimiento de agua comunitaria

### ACTIVIDADES:

- 1.- Responder carta solicitud, se recomienda indicar disposición de acuerdo en el uso y considerar un programa conjunto para definir medidas de conservación y restauración del sitio, al igual que indicar medidas de resguardo contra el daño o robo del bosque y protección del agua
- 2.- Identificar en cartografía y en terreno y asegurar levantamiento en Sistemas de Planificación como un Bosque de Alto Valor de Conservación
3. Fomentar y participar de la mesa de articulación del agua, tema sensible, ofrecer apoyo técnico en la construcción de soluciones de abastecimiento de agua, acompañar a la comunidad en el desarrollo de proyectos, ya que se observa un alto grado de participación e interés en ser parte de las soluciones y desarrollo de la comunidad.

### OBSERVACIONES:

Los informantes locales señalaron que en la comunidad existen al menos otros tres sitios Menoko siendo el mayor de ellos el Menoko Ragninkura (entre piedras). El Menoko El Chequén tiene importancia para la comunidad por ser una fuente de captación de agua para 33 familias (aprox. 80 personas), al igual que por tener un alto valor ambiental. Consulta Fase 1 el 1/4/2011



## PLAN DE MANEJO SITIOS DE INTERÉS CULTURAL INDÍGENA

FUNDO: EL CHEQUÉN ( 752 ) COORDENADAS X: 699955  
 ÁREA: ANGOL SECTOR: ANGOL -JUNQUILLAR Y: 5804799 Fecha: 10/5/2011  
 COMUNA: ANGOL

Sitio **22**  
 Ficha **43**

SITIO: **MENOKO**

Validado Si  
 Demandado Si, solicitud para ocupar el espacio

### CARACTERIZACIÓN

Carácter	ceremonial
Uso por la comunidad	Uso del agua consumo humano
Uso Actual Mininco	Zona de Protección
Condición Ambiental	Zona de Protección, curso de agua
Valor paisajístico	Belleza escénica
Otros usos	Recreativo
Afluencia de personas	Grupos pequeños (Autoridades tradicionales y /o grupos pequeños)
Frecuencia de uso	Periodica
Meses o época de uso	Durante todo el año
Extracción de elementos	agua, Hierbas, Fuerza

### OBJETIVOS DE MANEJO

Reconocer y proteger, mantener un acercamiento con la comunidad de modo que este sitio sea un referente de cooperación y disposición frente al respeto de su cultura y al abastecimiento de agua comunitaria

### JUSTIFICACIÓN

Se observa un alto grado de conocimiento en las personas adultas de la comunidad, respecto a las tradiciones Mapuches, y existe una necesidad cierta de abastecimiento de agua, si bien hay un proyecto de agua a través de punteras, no existe un total convencimiento de su real efectividad y el Menoko representa una reserva importante, además del valor ceremonial que se pudo constatar

CRITERIO DE MANEJO	VALOR	DETALLES
RECONOCIMIENTO	Alto	Acta de reconocimiento/ Ficha/Reporte de Sostenibilidad
CONSERVACIÓN	Nivel de conservación alto; limpieza de especies invasoras (exóticas); restauración de especies	Limpieza de especies invasoras a través de anillado y/o roce de vegetación herbácea
RESTAURACIÓN	restauración de especies nativas	Forestación de especies nativas alrededor de la quebrada, reemplazo sistemático de especies (pinos) entre quebradas, por especies nativas, hacer un catastro de especies presentes
PROTECCIÓN	Quebrada; agua; acceso	Determinar área de protección quebrada según legislación, Construir acceso a orilla del río para acceso peatonal y señalizar. Hacer zanjas de infiltración
RESGUARDO	incendios; daño faenas; ingreso de animales;	Identificar en rutas críticas y en actividades silvícolas, exclusión de ganado. La comunidad dispone de calambre, algunas estacas y mano de obra para cercar
IDENTIFICACIÓN	cartográfica y física	En terreno identificar sitio y ruta de acceso. Señalizar
ZONIFICACIÓN	Microcuenta; acceso	Limitar microcuenta y ruta de acceso, indicar en cartografía.
DIFUSIÓN	comunicación interna; y externa	Reunión de presentación de los resultados a nivel interno (Encargados de Patrimonio y Operacionales). Distribuir Material de Difusión ( Ficha de Sitio y Plan de Manejo), a los públicos consultados y/o una comunicación personalizada para la formación de redes.
FOMENTO	Asociatividad territorial	Vincularse con las organizaciones comunitaria locales y /o comunales(municipio, conadi, entre otras) , establecer relaciones comunitarias y en conjunto articular mesa de trabajo para fomentar área cultura. Mesa local de Agua
MONITOREO	A través de Indicadores, según programa de trabajo	Cumplimiento de programa; medición del nivel de aceptación de la comunidad

### PROGRAMA COMUNICACIÓN

Se observa un alto grado de interés por rescatar el conocimiento cultural por parte de la directiva, y cuentan con personas que poseen el ingeniero necesario, se recomienda ser un facilitador para incorporar el valor cultural en la comunidad

### PRINCIPALES ACTIVIDADES

· Responder carta solicitud, se recomienda indicar disposición de acuerdo en el uso y considerar un programa conjunto para definir medidas de conservación y restauración del sitio, al igual que indicar medidas de resguardo contra el daño o robo del bosque.

Se sugiere que la empresa fomente y participe en el desarrollo de soluciones de abastecimiento de agua, si bien la comunidad tiene un proyecto, este no les satisface y el Menoko además del valor ceremonial representa una reserva y fuente de agua para su consumo

· Se coincide con la decisión de ampliar el área de protección en alrededor de 2,5 ha respecto al sitio Menoko, reemplazar plantación reciente de eucaliptos por especies nativas en sector influencia inmediata al Menoko (cercano a 1 ha), en bosque adulto (residual respecto a la reciente cosecha), se debería generar un plan de reemplazo evitando el daño en su extracción, debe ser un proceso de largo plazo, si bien se recomienda mantener un control sobre los animales para evitar daño en la plantación y en el sitio.

· Restauración de vegetación nativa dentro y en el entorno. La instalación previo acuerdo con la comunidad y si ello fuere considerado pertinente, en el lugar de una placa informativa/letrero, conteniendo el nombre del Menoko Futxa Kura, identificación de las especies existentes, senderos de interpretación, entre otras

· Apoyar en el rescate cultural, ser un facilitador puesto que disponen de personas con el conocimiento ancestral necesario para enseñar a la comunidad, se recomienda apoyar y acompañar en la generación y desarrollo de proyectos, especialmente referidos al abastecimiento de agua

# CMPC Celulose Riograndense de Brasil y las comunidades vecinas

La Planta Guaíba de CMPC Celulose Riograndense en Brasil está desarrollando diversos programas que benefician a las comunidades vecinas en el Estado de Rio Grande do Sul, que se detallan a continuación.

72



## Formación de Líderes Medioambientales

El programa de formación de líderes en cuidado del medio ambiente capacitó a más de 230 vecinos en el 2010, combinando clases teóricas y visitas a las áreas de bosque nativo, donde se impartieron conocimientos sobre protección de la biodiversidad, técnicas de cultivo, mantenimiento de recursos hídricos y vigilancia del suelo.

## Programa de Educación en Salud

Este programa capacitó a 1.275 vecinos en higiene y prevención de enfermedades, con énfasis en la detección de fiebre amarilla y enfermedades bucales. El programa se desarrolló en 15 diferentes municipios del Estado.

## Formación de Gaiteros

El programa de formación de gaiteros tiene como objetivo que los niños se familiaricen con los instrumentos y la música folclórica del sur de Brasil, contribuyendo a su preservación. Este programa se desarrolla en asociación con la escuela local Augusto Meyer y el Instituto de Cultura y Música. La iniciativa contempla la elaboración propia de los instrumentos y para ello se está utilizando madera de eucalipto certificada, proveniente de las plantaciones renovables de Celulose Riograndense.



## Proyecto de limpieza de la ciudad de Guaíba

Este proyecto desarrolló actividades para sensibilizar a la comunidad sobre el medioambiente y su preservación. Se realizó recolección de basura en las orillas del lago Guaíba, que limita con las ciudades de Porto Alegre y Guaíba, además de clases de educación ambiental para jóvenes y exposiciones fotográficas que buscan concientizar a la comunidad sobre la necesidad de preservar la naturaleza.

73



cmpc y el



medio ambiente

> Los principales aportes que realiza CMPC al medio ambiente son las plantaciones forestales renovables, el reemplazo de combustibles fósiles por biomasa, los procesos productivos limpios y el reciclaje de papeles.



# CMPC

## Responsable con el Medio Ambiente

> Creemos en la aplicación real del principio de Desarrollo Sostenible. Se debe armonizar el desarrollo de las actividades productivas con el legítimo derecho de las generaciones futuras de vivir en un medio ambiente adecuado.

> Son cuatro las áreas prioritarias de trabajo en la agenda ambiental de CMPC: plantaciones forestales renovables, reemplazo de combustibles fósiles por biomasa, procesos productivos limpios y reciclaje de papel viejo, destacando especialmente:

- » Abastecimiento con madera certificada y de origen controlado, proveniente de plantaciones renovables.
- » Uso eficiente de la energía eléctrica y térmica.
- » Energía térmica generada principalmente con biomasa renovable.
- » Reducción del consumo de agua y volumen de efluente.
- » Reducción del contenido orgánico del efluente retornado al medio acuático.
- » Alto volumen de reciclaje de papeles.

# Manejo Forestal Sostenible de las Plantaciones

## Patrimonio Forestal de CMPC en Chile

### > Superficie productiva:

- > 502 mil hectáreas de plantaciones renovables.
- > 31 mil hectáreas de suelos por plantar.
- > 38 mil hectáreas de uso administrativo, que incluyen: caminos, cortafuegos, servidumbres, áreas de uso agrícola y ganadero, terrenos sin uso silvo-agropecuario, entre otros.

### > Superficie de protección y conservación:

- > 58 mil hectáreas de bosque nativo y vegetación nativa.
- > 89 mil hectáreas de protección de cuencas, cursos de agua, flora y fauna, y áreas de alto valor ambiental.

76

> La totalidad de la madera consumida por CMPC proviene de plantaciones renovables, de rápido crecimiento, que fueron establecidas principalmente en terrenos erosionados, renovando la tierra y permitiendo conservar los bosques naturales.

> El manejo sostenible de las plantaciones forestales de CMPC está certificado para garantizar la protección del bosque nativo y de la biodiversidad. La certificación CERTFOR-PEFC garantiza que la madera proviene exclusivamente de plantaciones de origen controlado, libre de controversias y perfectamente trazable desde el bosque hasta su destino final.

> El sello CERTFOR-PEFC es la certificación principal para el grueso de las plantaciones, en tanto una superficie comparativamente menor cuenta con el sello FSC. La Compañía tiene como objetivo obtener la certificación FSC del manejo forestal de la totalidad de sus plantaciones en Chile. Actualmente, se está trabajando en las materias pedidas por los auditores de FSC, fundamentalmente en desarrollar acciones que incrementen la consulta a las comunidades vecinas al patrimonio forestal, fomenten la búsqueda de acuerdos de largo plazo con éstas y mejoren la integración entre las tareas productivas y los programas de apoyo social de Forestal Mininco.

## El proyecto de forestación en la región de Aysén

> La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, FAO, y la Junta de Castilla y León de España, en el marco de la búsqueda de casos ejemplares de manejo forestal sostenible en América Latina y el Caribe, destacaron el proyecto de forestación que está realizando Forestal Mininco en la región de Aysén, que ha reforestado con pino Ponderosa y pino Oregón un total de 16.000 hectáreas en suelos erosionados.

> Este caso fue incluido en el libro “Casos ejemplares de manejo forestal sostenible en América latina y el Caribe”, editado por la FAO y la Junta de Castilla y León, porque muestra el éxito en la reinstalación de bosques en una región de suelos deteriorados por más de un siglo, dado que a inicios del siglo pasado se realizaron incendios forestales intencionales que eliminaron una gran superficie de bosque nativo con el objetivo de desarrollar la ganadería en la región, y cuyos negativos efectos ambientales persisten hasta nuestros días.

> En las páginas que siguen se encuentran la portada y dos de las seis páginas del libro antes citado, que presentó el proyecto Aysén como uno de los 22 casos ejemplares de manejo forestal sostenible en América Latina y el Caribe.



# CASOS EJEMPLARES DE MANEJO FORESTAL SOSTENIBLE en América Latina y el Caribe



## Forestal Aysén

# EMPRESA PRIVADA APUESTA AL LARGO PLAZO, REINSTALA BOSQUE EN REGIÓN DETERIORADA Y GENERA ALTERNATIVA DE DESARROLLO

Por Luis Chauchard

Ubicación	Comuna de Río Ibáñez, de la provincia General Carrera; comuna de Coyhaique, provincia de Coyhaique; y comuna de Puerto Aysén, provincia de Aysén, XI Región Aysén, Chile.
Bioma	Bosque templado latifoliado y mixto.
Tipo de bosque	Plantación forestal (coníferas exóticas).
Responsable del manejo	Empresa privada Forestal Mininco S.A.
Objetivo del manejo	Producción industrial de madera – Agregación de valor a los productos del bosques – Restauración del paisaje – Protección del bosque.
Área bajo manejo	16 055 hectáreas de plantaciones manejadas de forma intensiva y 6 505 de bosques nativos como áreas de protección y conservación.

El proyecto Aysén, de la empresa forestal Mininco, en el extremo sur de Chile, es una iniciativa de forestación a gran escala que ha logrado revertir un proceso de grave deterioro de los recursos naturales en una región que ha sido devastada en el pasado por incendios forestales intencionales para eliminar la cobertura y destinar las tierras a la ganadería extensiva. La acción ha generado empleo local, ha favorecido una transformación cultural que ha permitido que ya no se vea el bosque como un estorbo, sino como una alternativa de desarrollo, y está impulsando procesos de restauración de los bosques nativos, todo esto en el marco de una política de transparencia, puertas abiertas y colaboración con la comunidad local.

### Reinstalar los bosques

El Proyecto Aysén se ha desarrollado en un entorno histórico muy particular de uso del suelo. La Región de Aysén, con un total de 10,5 millones de hectáreas, fue colonizada hace poco más de 100 años. La motivación para ocupar estas tierras fue la crianza de ganado, para lo cual se necesitó deforestar. Las masas boscosas nativas ocupaban grandes extensiones de territorio y para eliminarla se utilizó el fuego. Gigantescos incendios intencionales asolaron la región en reiteradas oportunidades a partir del año 1890. Más de 2 millones de hectáreas de bosques fueron eliminados y, con ello, la cobertura vegetal que protegía al suelo de la erosión.

Se inició así un proceso de degradación ambiental a gran escala que hasta hoy día continúa en las superficies desmontadas que presentan pendientes. Se ha perdido una parte importante del suelo por la acción del viento y el agua. La fuerte erosión ha provocado la sedimentación de los ríos, además de la desaparición de los hábitat acuáticos y riparios. La sedimentación obligó a trasladar 15 km el puerto localizado en la desembocadura del Río Aysén.

Además, erupciones recientes –como la del Volcán Hudson, en 1991– han dejado amplias zonas de la región cubiertas por cenizas.

La ganadería desarrollada en las áreas antes ocupadas por los bosques fue de tipo extensivo, actividad que ha experimentado un progresivo deterioro debido a la pérdida de fertilidad de los suelos. A ello se sumó la carencia de una noción de la potencialidad forestal de la región como alternativa de desarrollo, la existencia de una capacidad técnica local limitada, la accesibilidad muy difícil por la topografía y la inexistencia de caminos, y el rigor del clima.



Faenas silviculturales en plantación de coníferas.

En este escenario se inició el Proyecto Aysén, en 1990, con los objetivos de generar un patrimonio forestal basado en masas de coníferas valiosas de crecimiento relativamente rápido para la producción industrial de madera; recuperar ambientes degradados; y proteger el bosque natural remanente.

La empresa Forestal Mininco, responsable del Proyecto Aysén, forma parte de un complejo de empresas denominado Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones (CMPC), uno de los grupos forestales e industriales más importantes de Chile y América Latina. CMPC posee un patrimonio forestal de 574 000 hectáreas de terrenos forestales.

El Proyecto Aysén trabaja en función de tres ejes principales:

- Creación de bosques a través de plantaciones de coníferas exóticas de los géneros *Pinus* y *Pseudotsuga*.
- Protección del bosque nativo existente.
- Vinculación con las comunidades locales para generar en ellas fuentes de trabajo, brindar capacitación y desarrollar un programa de educación ambiental para los ciclos primario y secundario.

Las especies utilizadas para la restauración de los bosques son *Pinus ponderosa*, *Pinus contorta* y *Pseudotsuga menziesii*. En los bosques naturales remanentes, las especies principales son *Nothofagus pumilio*, *Nothofagus antartica* y *Nothofagus dombeyi*.



> Crecimiento de pino Oregon en el Vivero Mañihuales durante el mes de julio 2010.

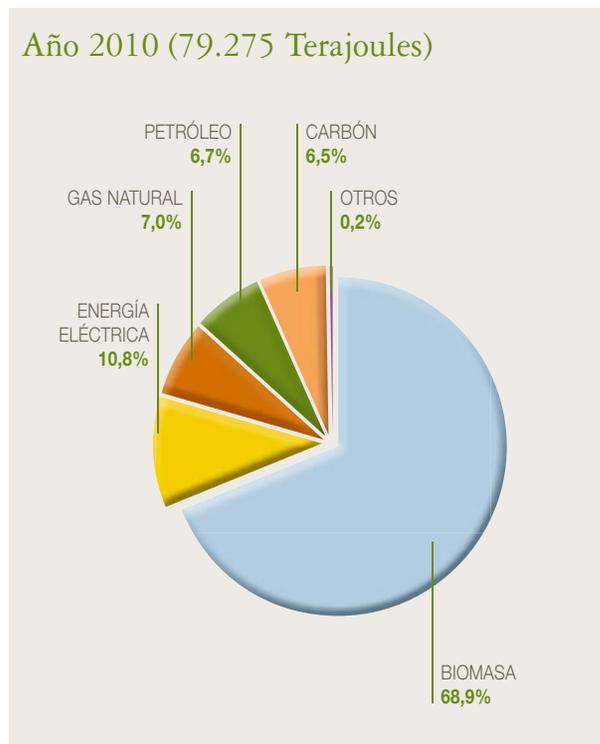
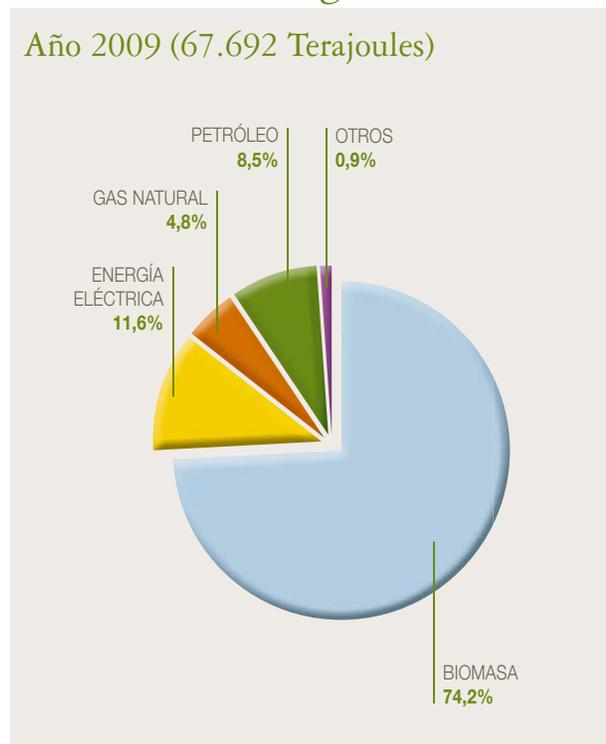
> La forestación en Aysén iniciada en 1990 ha demostrado el potencial forestal de la región como alternativa de desarrollo, además de generar una capacidad técnica local que permitió adaptarse al rigor del clima, a la difícil topografía y a la falta de caminos.

> Campamento forestal en el fundo El Mirador, distante 12 kilómetros de Coyhaique, mostrando las duras condiciones invernales. Este campamento se utiliza intensivamente entre los meses de septiembre y mayo para desarrollar las plantaciones de pino Ponderosa y pino Oregon en la región de Aysén.



# Uso Sostenible de la Energía

## Consumo de Energía en CMPC



Consumo de energía en CMPC				
CMPC Consolidado	2009		2010	
	Terajoules	%	Terajoules	%
Biomasa	50.257	74,2%	54.583	68,9%
Energía Eléctrica	7.832	11,6%	8.581	10,8%
Gas natural	3.233	4,8%	5.517	7,0%
Petróleo	5.767	8,5%	5.322	6,7%
Carbón			5.131	6,5%
Otros	603	0,9%	141	0,2%
<b>TOTAL</b>	<b>67.692</b>	<b>100%</b>	<b>79.275</b>	<b>100%</b>

Un Terajoule es la energía equivalente a 278 MWh.

> La producción de celulosa y papeles de CMPC utilizó 79.275 Terajoules de energía el año 2010, de los cuales el 68,9% fue energía renovable generada a partir de biomasa. Otro 10,8% se obtuvo de energía eléctrica comprada y un 20,4% correspondió a energía generada con combustibles fósiles comprados, principalmente gas natural, petróleo y carbón. Este último combustible

proviene de la incorporación de la Planta de Celulosa Guaíba de Brasil, adquirida por CMPC en Diciembre 2009. El carbón es el combustible principal de la caldera auxiliar de esta fábrica. En Planta Guaíba sólo el 50% de sus necesidades de energía provienen de biomasa renovable, en cambio en las plantas de celulosa en Chile dicha cifra es del 90%.

> El consumo total de energía de CMPC el 2010 aumentó un 17,1% respecto al 2009, por la incorporación de la Planta de celulosa en Brasil antes mencionada.

> En Chile, CMPC está construyendo dos calderas de biomasa para generar energía renovable en las Plantas de Celulosa Santa Fe y Laja, con una inversión conjunta de US\$ 200 millones. Asimismo, se proyecta que la futura ampliación de la Planta de Celulosa Guaíba de Brasil contará con una nueva caldera de biomasa que generará energía renovable, sustituyendo la energía obtenida a partir del carbón.

> Construcción de la nueva caldera de biomasa en Planta de Celulosa Santa Fe.



# Uso Sostenible del Agua

Consumo de agua en CMPC		
CMPC Consolidado	2009	2010
En miles de metros cúbicos por año	139.717	148.494
En metros cúbicos por tonelada métrica de producto final	44,0	42,4

> En el año 2010, la producción de celulosa y papeles de CMPC utilizó 148,5 millones de m<sup>3</sup> de agua, con un aumento de 6,3% respecto del 2009, por la incorporación de la Planta de Celulosa Guaíba de Brasil.

> Sin embargo, el consumo promedio de agua por

tonelada producida de celulosa y papeles disminuyó a 42,4 m<sup>3</sup> de agua por tonelada métrica de producto final, desde un valor de 44 m<sup>3</sup> el año 2009, lo cual es una reducción de 3,6% y que grafica los esfuerzos de CMPC por aumentar año a año la eficiencia en el consumo de agua en sus procesos productivos.

*Río Huequecura, afluente del río Bío Bío.*



# Efluente Líquido Tratado

Efluente líquido tratado		
CMPC Consolidado	2009	2010
En miles de metros cúbicos por año	120.619	128.474
En metros cúbicos por tonelada métrica de producto final	38,0	36,7

> En el año 2010, el efluente líquido tratado totalizó 128,5 millones de m<sup>3</sup>, con un aumento de 6,5% respecto del 2009, por la incorporación de la Planta de Celulosa Guaíba de Brasil.

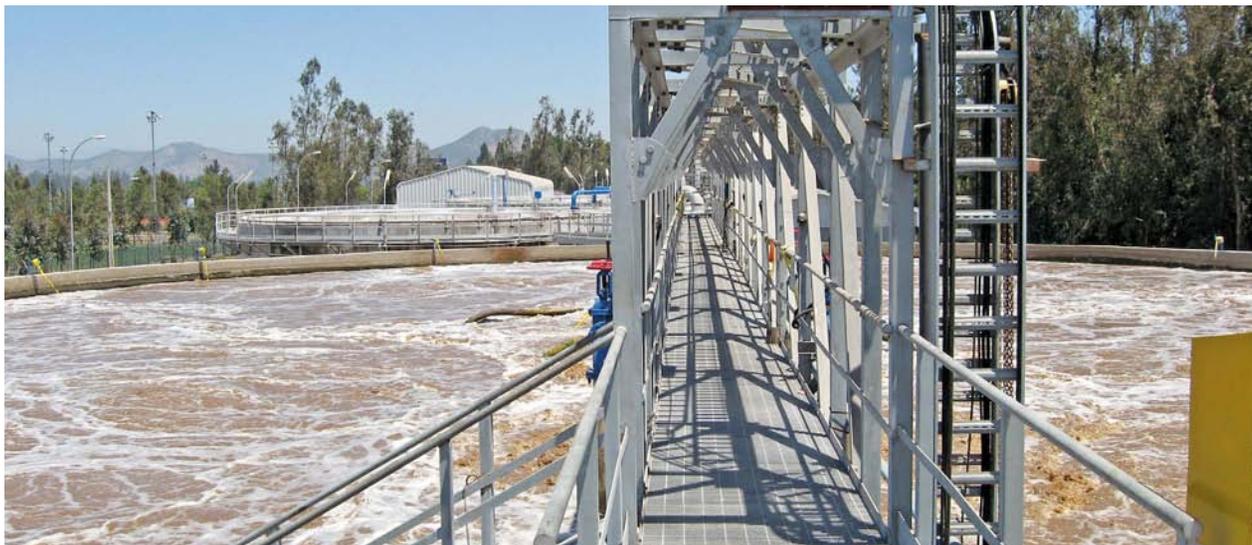
> Sin embargo, el efluente generado por tonelada de celulosa y papeles disminuyó a 36,7 m<sup>3</sup> por tonelada métrica de producto final, desde un valor de 38,0 m<sup>3</sup> el 2009, con una reducción de 3,4%.

Parámetros del efluente			
CMPC Consolidado	2009	2010	% reducción (-)
	Kg/Ton producida	Kg/Ton producida	% aumento (+)
DQO Demanda Química de Oxígeno	11,87	10,39	-12%
DBO Demanda Biológica de Oxígeno	1,80	1,56	-13%
SST Sólidos Suspendidos Totales	1,85	1,37	-26%
P Fósforo	0,102	0,093	-9%
N Nitrógeno	0,308	0,308	0%
AOX Compuestos organoclorados	0,060	0,068	+13%

> El año 2010 mostró una reducción en 4 de 6 indicadores de la calidad del efluente respecto del 2009, como se aprecia en el cuadro superior de Parámetros del efluente, debido a la plena operación de las plantas de tratamiento biológico en las fábricas de celulosa y

papeles. En el caso del aumento de los compuestos organoclorados, éste se debió a la incorporación de la Planta de Celulosa Guaíba de Brasil al cálculo consolidado de CMPC.

*Estanque de lodos activados en Papeles Cordillera, comuna de Puente Alto.*



# Emisiones Aéreas

Emisiones Aéreas		
	2009	2010
CMPC Consolidado	Kg/Ton producida	Kg/Ton producida
Material Particulado	0,89	0,75
Dióxido de Azufre	0,74	1,24
Óxidos de Nitrógeno	1,36	1,48

> Las emisiones aéreas generadas en los procesos de combustión están conformadas por material particulado y gases evacuados a la atmósfera, principalmente dióxido de azufre ( $\text{SO}_2$ ) y óxidos de nitrógeno ( $\text{NO}_x$ ). Estas emisiones son monitoreadas periódicamente e informadas a la autoridad ambiental según la normativa vigente.

> El material particulado emitido por las fábricas de celulosa y papeles, totalizó el año 2010 un valor de 0,75 kilogramos por tonelada métrica de producto, cifra inferior en un 15,7% al año 2009, por la mayor disponibilidad de gas natural en Chile y la operación en régimen de nuevos equipos de mitigación de emisiones.

> Las emisiones de dióxido de azufre aumentaron a 1,24 kilogramos por tonelada métrica de producto, cifra superior en un 68% al año 2009, debido a que la Planta de Celulosa Guaíba de Brasil utiliza carbón en su caldera auxiliar y genera una alta cantidad de  $\text{SO}_2$ . Sin considerar dicha fábrica, el valor consolidado sería de 0,57 kilogramos por tonelada métrica para las restantes fábricas de CMPC. Se proyecta que el uso de carbón en Planta Guaíba será sustituido por energía renovable obtenida de biomasa con la futura ampliación de esta fábrica.

> Las emisiones de óxidos de nitrógeno totalizaron 1,48 kilogramos por tonelada de producto, con un incremento de 8,8% respecto al 2009.



*Montaje de la chimenea de nueva caldera recuperadora en Planta de Celulosa Laja.*

# Residuos Sólidos

Residuos sólidos			
	2009	2010	2010
CMPC Consolidado	Toneladas	Toneladas	%
<b>Residuos sólidos Peligrosos</b>			
Comercializados o reciclados	300	770	} 0,65%
Enviados a depósito especializado	1.036	1.218	
<b>Residuos sólidos No Peligrosos</b>			
Comercializados o reciclados	41.082	60.370	} 32,2%
Lodos utilizados para generar vapor	46.984	38.253	
Enviados a área de disposición controlada propia	124.414	117.580	} 67,2%
Enviados a área de disposición controlada de terceros	85.849	88.291	
<b>TOTAL</b>	<b>299.665</b>	<b>306.483</b>	<b>100,0%</b>

86

> La tabla superior muestra los residuos sólidos generados por las plantas de celulosa y papeles de CMPC, en toneladas métricas para cada año. Los residuos sólidos caracterizados como peligrosos correspondieron en el 2010, sólo a un 0,65% del total generado. Estos residuos están sujetos a las disposiciones del Decreto Supremo N°148, del año 2003, del Ministerio de Salud, que hace obligatorio para cada fábrica contar con un sistema para su declaración, manejo y seguimiento.

> El resto (99,35%) de los residuos fue caracterizado como no peligroso, de los cuales un 32,2% fue reutilizado, ya sea reciclado con beneficio ambiental o para generación de vapor en calderas de biomasa, aprovechando su poder calorífico debido al alto contenido de fibras vegetales. Finalmente, el 67,2% de los residuos fue llevado a áreas autorizadas de disposición controlada, tanto propias como operadas por terceros.

*Área de disposición controlada de residuos sólidos de Planta de Celulosa Pacífico.*



# Alto Volumen de Reciclaje de Papeles

Consumo de papel reciclado		
Miles de toneladas	2009	2010
Fábricas en Chile	449	455
Fábricas en Argentina, Perú, Uruguay, México y Colombia	228	226
<b>TOTAL</b>	<b>677</b>	<b>681</b>

> El consumo de papeles reciclados en las fábricas de papel de CMPC fue de 681 mil toneladas métricas el año 2010, levemente superior al 2009. La cifra anterior se traduce en que aproximadamente el 45% de la producción total de papeles de CMPC estuvo basada en fibras recicladas, considerando las fábricas de Chile, Argentina, Perú, Uruguay, México, Colombia y Brasil.

> Las fibras recicladas y las fibras vírgenes provenientes de las plantaciones forestales son complementarias en el proceso de fabricación de papeles. Ello, pues el reciclaje de papeles usados alarga la vida útil de las fibras contenidas en ellos, con lo cual se produce un mejor aprovechamiento de las plantaciones forestales.

> Sin embargo, con los sucesivos reciclajes las fibras se van deteriorando y se hace necesario incorporar nuevas fibras vírgenes a la producción de papeles. De ahí la complementariedad de ambos tipos de fibras.

> En Chile, Argentina, Perú, México y Colombia, CMPC cuenta con organizaciones especializadas en la labor de reciclaje, que realizan los procesos de recuperación, clasificación, enfardado y despacho de los papeles usados a las fábricas de papel, donde iniciarán un nuevo ciclo como fibras útiles.

87

## Beneficios ambientales y sociales del reciclaje de papeles de CMPC

- > Optimiza el cultivo de las plantaciones forestales, al sustituir fibras vírgenes de celulosa por fibras recicladas en la fabricación de nuevos papeles.
- > Ahorra energía, pues obtener fibras recicladas a partir de papeles usados consume menos energía que obtener fibras vírgenes a partir de madera.
- > Valoriza como materia prima a los papeles y cartones usados, creándose un mercado que incentiva su recolección a través de precios y evita que terminen como basura en los rellenos sanitarios.
- > Al haber menos basura se prolonga la vida útil de los rellenos sanitarios y se reducen las emisiones de gas metano asociadas a la descomposición de la basura.
- > Constituye una fuente de trabajo remunerado para la mano de obra urbana menos calificada, que opera como recolectora en las ciudades.
- > Contribuye a mejorar la limpieza de las ciudades.

# El Sistema de Información Medio Ambiental de CMPC Celulosa

> La Gerencia de Medio Ambiente y Asuntos Públicos de CMPC Celulosa ha desarrollado un sitio documental digital donde se registra centralizadamente la información relativa al medio ambiente y seguridad de las 3 plantas de celulosa en Chile, así como las actividades desarrolladas con las comunidades vecinas. Estas 3 plantas totalizaron una producción de 1,7 millones de toneladas el 2010, cifra que muestra su relevancia desde el punto de vista productivo y la necesidad de cautelar en todo momento el cumplimiento de la normativa ambiental.

> Pantalla que muestra el ingreso al sitio de Medio Ambiente y Asuntos Públicos. En la actualidad, dicho sistema de información ambiental registra 1.501 variables continuas y discretas provenientes del monitoreo de: emisiones aéreas, efluente líquido y residuos sólidos de las 3 plantas de celulosa, calidad del agua superficial y subterránea, y de las estaciones de medición de la calidad del aire localizadas en las áreas urbanas vecinas a las plantas, en las ciudades de Nacimiento, Laja y Mininco.

> Este sistema de información ambiental comunica cuando un parámetro se encuentra cerca de un valor límite, genera la respectiva advertencia y posteriormente, se elabora un registro que incluye el motivo de dicha desviación y las medidas correctivas adoptadas por el personal directamente responsable.

88

The screenshot shows the website's header with navigation links: 'Página principal', 'Ayuda', and 'Ir a Gestion Documental'. The main title is 'Medio Ambiente y Asuntos Públicos'. Below the title is a horizontal menu with categories: 'INICIO', 'SIA', 'Informes Bitácoras', 'Legislación', 'Permisos Ambientales', 'Correspondencia Autoridades', 'Capacitación', 'Comunidad', and 'Administración'. The main content area features a large 3D illustration of a pulp mill complex situated in a lush green landscape with a river and forest. On the right side, there are three vertical panels: 'Contáctenos' with the 'cero falta' logo, 'Otros Sitios de Interés' listing 'Portal Intranet Celulosa', 'Sitio de Donaciones', and 'Manual del Sitio', and 'Relevantes' with 'Actualización Normativa'. At the bottom right, a 'Tarea' panel lists 'Mis Tareas', 'Vence hoy', 'Tareas activas', and 'Asignadas a'.

## Resumen Cumplimiento Horario de Emisiones

Consultar Resumen



### Variables desviadas

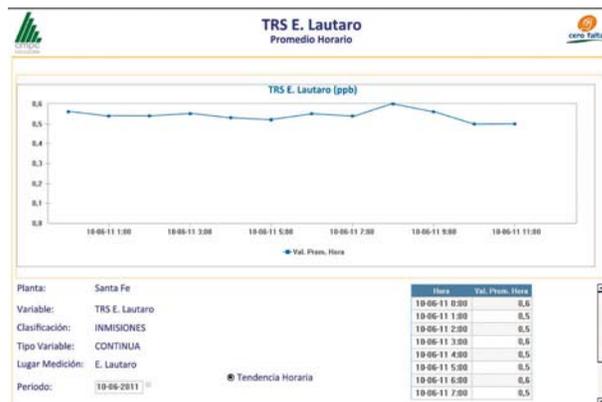
Planta	Clase	Variable	U.M.	Valor Prom.
LAJA	EMISIONES LIQUIDAS	DB05 SIT	mg/L	142,90
SANTA FE	EMISIONES AEREAS	TRS Cald. Recup.2	ppmv	3,50
SANTA FE	EMISIONES AEREAS	NOx CR 2	mg/m3N	191,60
SANTA FE	EMISIONES AEREAS	NOx CALD. BIOMASA	mg/m3N	243,10
SANTA FE	EMISIONES AEREAS	CO CALD. BIOMASA	mg/m3N	1.000,00

### Variables Sin Valor Registrado en Planta

Planta	Clase	Punto Medición	Variable	U.M.	Ult. Carga	Días validez
LAJA	EMISIONS LIQUIDAS	Planta de Efluente	Temperatura Efluente SIT	°C	09-06-2011 23:00:00	2
LAJA	EMISIONS LIQUIDAS	Planta de Efluente	pH Ef. Gral SIF	NA	09-06-2011 23:00:00	2
LAJA	EMISIONS LIQUIDAS	Planta de Efluente	Sólidos Suspendedos SIT	mg/L	09-06-2011 0:00:00	2
PACIFICO	EMISIONS AEREAS	Estanque Disolvedor	TRS Est. Disolvedor	mg/m3N	28-04-2010 0:00:00	372
PACIFICO	EMISIONS LIQUIDAS	Tratamientos Efluentes	SST SIT	mg/L	11-06-2011 0:00:00	2

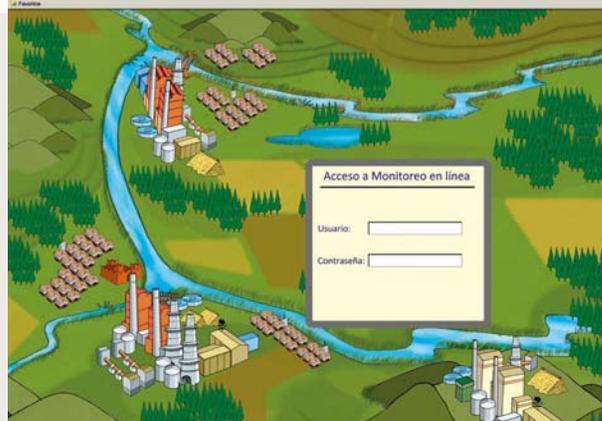
## Resumen de cumplimiento horario

> El sistema de información ambiental calcula el cumplimiento de las emisiones aéreas y del efluente líquido de cada planta de celulosa y registra las variables que exceden un valor umbral, inferior al normado, generando una alerta temprana que permite reaccionar a tiempo. En estos casos deben emitirse los informes con causas y medidas correctivas adoptadas.



## Monitoreo en línea

> CMPC Celulosa ha desarrollado una página web que le permite a la Autoridad ambiental acceder al monitoreo en línea de los parámetros de las plantas de celulosa. Durante el año 2010 quedó operativa la página para la Planta Santa Fe. Se muestra como ejemplo una pantalla que registra los gases TRS (sulfuros reducidos totales), medidos en la estación de monitoreo Lautaro, localizada en la ciudad de Nacimiento, en las inmediaciones de la Planta Santa Fe.





## Medio Ambiente y Asuntos Públicos

- Inicio
- SIA
- Informes Bitácoras
- Legislación
- Permisos Ambientales
- Correspondencia Autoridades
- Capacitación
- Comunidad**
- Administración

### Fotos de la Comunidad



# Somos Vecinos



Home

Casa Matriz

Fundación CMPC

Laja

Pacifico

Santa Fe

### Home

#### Boletín N° 2

21 Ene 2011



#### Planta Pacifico organiza celebración navideña

Se realizó una celebración de Navidad para niños de: Mininco, Sta. Luisa, Lolcura (Collipulli), Manzanares y Huelehueico (Renaico). Esta actividad fue coordinada con la ayuda de la respectivas Juntas de Vecinos; congregó aprox. 850 personas, entre ellos 650 niños de 0 a 12 años.



#### Alumnos de liceo de Nacimiento inician sus prácticas en Planta Santa Fe

Se inicia práctica de alumnos del liceo técnico de Nacimiento, en los talles de planta Santa Fe



#### En su décimo aniversario, Fundación CMPC da por finalizado el año 2010

Se realizan ceremonias de cierre de actividades por el año 2010 en las comunas de Laja, Nacimiento y Negrete



#### Se completa entrega de textiles en Laja

Se hace entrega en el sector de Barrio Norte y en las localidades rurales de Diuquin

#### Boletines Anteriores

- 1 [10-Dic-2010]
- 2 [21-Ene-2011]
- 4 [01-Abr-2011]
- 3 [02-Mar-2011]
- 5 [06-May-2011]

#### Clipping de Noticias

- 110610\_Clipping\_Ct
- 110609\_Clipping\_Ct
- 110608\_Clipping\_Ct
- 110607\_Clipping\_Ct
- 110606\_Clipping\_Ct
- 110603\_Clipping\_Ct
- 110602\_Clipping\_Ct
- 110601\_Clipping\_Ct
- 110531\_Clipping\_Ct
- 110530\_Clipping\_Ct

90

> En el sitio de Medio Ambiente y Asuntos Públicos también se registran las actividades realizadas con las comunidades vecinas, que son estructuradas en la forma de un boletín periódico de noticias.

# La medición de la Huella de Carbono de los productos de CMPC

> La preocupación por el cambio climático mundial está afectando todos los ámbitos de la vida moderna, desde las actividades cotidianas hasta las operaciones industriales más complejas. Se trata, en breves palabras, de reducir el consumo de combustibles fósiles y reemplazarlo por energía proveniente de fuentes renovables.

> El creciente escrutinio de actividades como la generación de energía, el transporte y los procesos industriales - todas ellas consumen combustibles fósiles - se ha estructurado en la medición de la Huella de Carbono, que es la contabilización de los gases de efecto invernadero capturados y emitidos en el ciclo de vida de un producto, expresados como Dióxido de Carbono Equivalente (CO<sub>2e</sub>).

> En CMPC se ha medido la Huella de Carbono de las celulosas de pino y eucalipto, de las cartulinas y de los productos tissue, basado en la metodología desarrollado por el CEPI (the Confederation of European Paper Industries), que es seguida por los clientes europeos de CMPC. Esta metodología es compatible con la del GHG Protocol, enfocada en medir la emisión del dióxido de carbono de origen fósil.

> Este trabajo fue realizado por un equipo de profesionales de CMPC y contó con la asesoría de la Universidad de Concepción, a través de su Instituto de Investigaciones Tecnológicas. Los resultados para las celulosas de pino y eucalipto se resumen en la siguiente tabla, en la cual se agregó una columna para expresar la compatibilidad con la clasificación GHG.

## Huella de Carbono de las celulosas de fibra larga y fibra corta presentadas según la metodología CEPI

Cifras en kilos de CO <sub>2e</sub> / ton de celulosa		Clasificación GHG	Celulosa Fibra Larga Kg CO <sub>2e</sub> / ton	Celulosa Fibra Corta Kg CO <sub>2e</sub> / ton
<b>Toe metodología CEPI</b>				
1	Carbono biogénico capturado en las plantaciones		<b>-1.740</b>	<b>-2.322</b>
2	Carbono biogénico almacenado en la celulosa		<b>-1.320</b>	<b>-1.320</b>
3	Carbono fósil emitido en el proceso productivo	Scope 1	<b>191</b>	<b>210</b>
4	Carbono fósil emitido en el desarrollo de las plantaciones, desde vivero hasta cosecha	Scope 3	<b>51</b>	<b>35</b>
5	Carbono fósil emitido en la producción de insumos químicos y combustibles	Scope 3	<b>214</b>	<b>166</b>
6	Carbono fósil emitido en la generación de la energía eléctrica comprada	Scope 2	<b>0</b>	<b>0</b>
7	Carbono fósil emitido en el transporte de madera, insumos químicos y de la celulosa al cliente europeo	Scope 3	<b>206</b>	<b>163</b>
10	Emisiones de carbono fósil evitadas		<b>-80</b>	<b>-2</b>
<b>Subtotal Carbono Fósil Emitido</b>			<b>582</b>	<b>572</b>
<b>TOTAL CARBONO CAPTURADO</b>			<b>-2.478</b>	<b>-3.070</b>

> Las cifras se presentan en kilogramos de CO<sub>2</sub> equivalente (CO<sub>2e</sub>) por tonelada métrica de celulosa seca al aire. Se midieron 3 gases de efecto invernadero: Dióxido de Carbono (CO<sub>2</sub>), Metano (CH<sub>4</sub>) y Óxido Nitroso (N<sub>2</sub>O).

> La Captura de Carbono se presenta con signo - (menos) y sobre fondo verde, por tratarse de carbono de origen biogénico proveniente de la madera.

> La Emisión de Carbono se presenta sobre fondo gris por tratarse de carbono de origen fósil generado por la combustión de petróleo y sus derivados.

> Se midieron los gases de efecto invernadero capturados y emitidos durante el Ciclo de Vida de la celulosa, considerando desde la cuna, en este caso un Vivero forestal, hasta 12 puertos europeos donde se transporta la celulosa a clientes.

> Los procesos incluidos fueron: vivero forestal, manejo de las plantaciones, cosecha, transporte

de la madera a las plantas de celulosa, compra de combustibles y productos químicos, proceso productivo de la celulosa, transporte de la celulosa por ferrocarril a puertos en Chile y el transporte por vía marítima hasta 12 puertos europeos.

> Por tratarse de un análisis de Ciclo de Vida, la medición efectuada por CMPC consideró la huella de carbono del petróleo, combustibles y productos químicos comprados a otras empresas, incluidos en el Toe 5 de la metodología CEPI. El registro de este ítem diferencia la huella de carbono de CMPC de otras mediciones.

> El resultado final para las celulosas de pino y eucalipto de CMPC es Captura Neta de Carbono, por cuanto el carbono de origen biogénico excede a la emisión de carbono fósil. Este positivo efecto se reforzará con la futura entrada en operación de dos calderas de biomasa para generar energía renovable en las Plantas de Celulosa Santa Fe y Laja, con una inversión conjunta de US\$ 200 millones, que permitirá reducir aún más la compra de combustibles fósiles y energía eléctrica.

# Las Inversiones Ambientales de CMPC

Inversiones Ambientales de CMPC Consolidado	
Cifras en Millones de dólares	2010
Generación de energía renovable	83,2
Control de emisiones aéreas	7,5
Tratamiento de efluentes líquidos	10,5
Manejo de residuos sólidos	0,6
Seguridad ambiental de instalaciones y personas, prevención y control	0,7
Ahorros de energía y agua	1,5
<b>TOTAL INVERSIONES</b>	<b>104,0</b>

> El programa de inversiones de carácter ambiental de CMPC involucró un desembolso de 104 millones de dólares en el 2010. El grueso de esta cifra correspondió a proyectos de generación de energía renovable en las Plantas de Celulosa Santa Fe, Laja y Pacífico, que buscan sustituir el consumo de combustibles fósiles por biomasa renovable, haciendo una contribución a la mitigación del cambio climático.

*En Planta de Celulosa Laja, la fábrica de celulosa de mayor antigüedad en Chile, se está realizando una inversión de 300 millones de dólares en renovación de equipos, modernización de procesos complejos y reducción de sus emisiones al medio ambiente.*



# Biodiversidad en el Patrimonio Forestal de CMPC

> CMPC cuenta en Chile con 147 mil hectáreas destinadas a la protección y conservación de la biodiversidad, que son un patrimonio fundamental para su desarrollo sostenible:

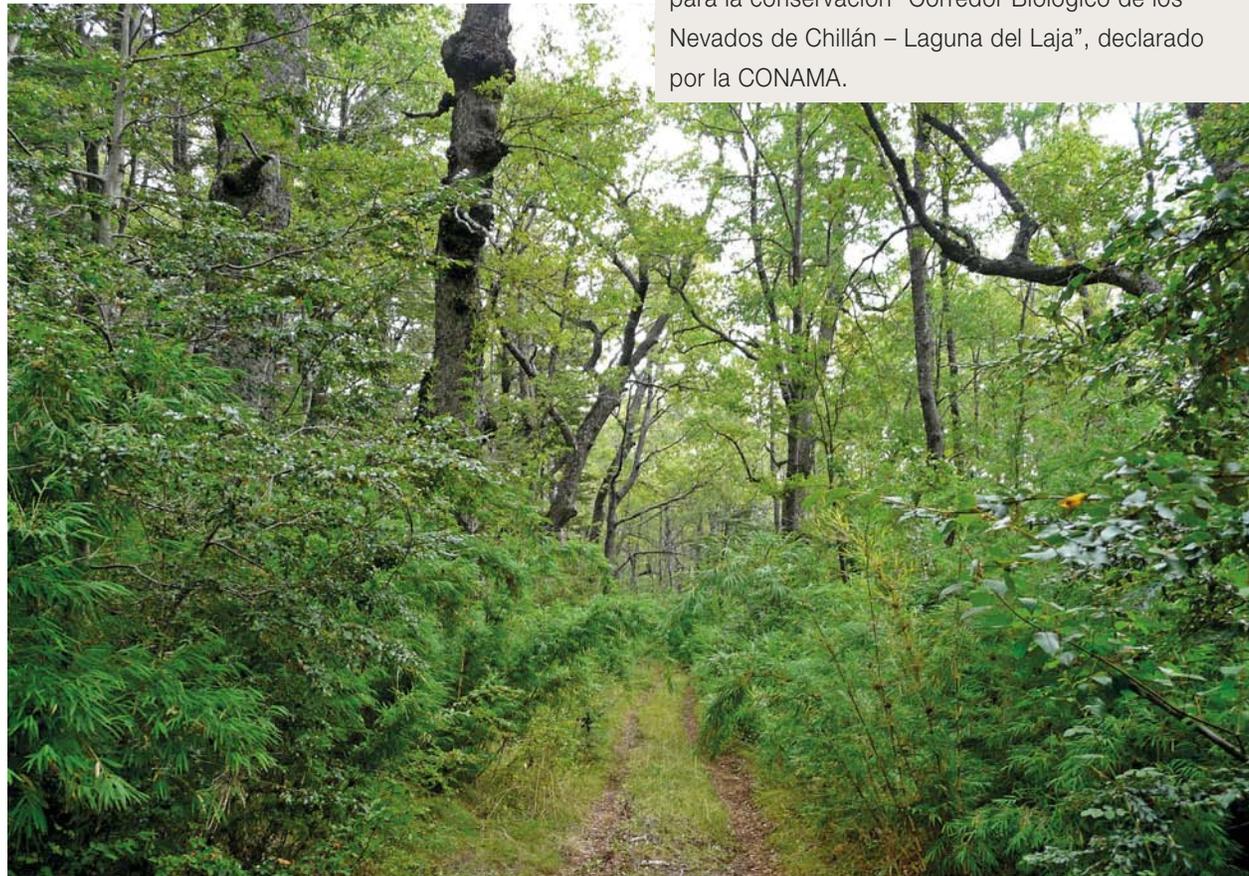
- » 58 mil hectáreas corresponden a bosque nativo y vegetación nativa.
- » 89 mil hectáreas para proteger cuencas, cursos de agua, flora y fauna, y áreas de alto valor ambiental.

> En este patrimonio destacan 7 Áreas de Alto Valor Ambiental en Chile, que totalizan 5.800 hectáreas, ubicadas en las regiones del Maule, Bío Bío y de la Araucanía. En ellas se conservan especies valiosas de

bosque nativo valdiviano, bosque nativo maulino, Ruil, Pitao, Araucaria, y también fauna nativa, como el Huillín o nutria de agua dulce. Estas áreas cuentan con planes de conservación y protección especial, y se les otorga prioridad en los sistemas de prevención y protección contra incendios que CMPC ha implantado.

## Área de Alto Valor Ambiental Rucamanqui

> CMPC protege 4.600 hectáreas de bosque nativo de Roble, Raulí, y Coigüe, ubicadas en la cuenca alta del río Cholguán, comuna de Tucapel, Región del Bío Bío. El sector forma parte del sitio prioritario para la conservación “Corredor Biológico de los Nevados de Chillán – Laguna del Laja”, declarado por la CONAMA.



## Área de Alto Valor Ambiental Los Ruiles de Empedrado

> Aquí CMPC protege 136 hectáreas de Ruil en estado puro, especie de flora nativa endémica de Chile, declarada en peligro de extinción. Es considerado el árbol más amenazado en su conservación en el país. El área está situada en la comuna de Empedrado, Región del Maule y forma parte del sitio prioritario para la conservación “Cardonal-Linda Vista”, declarado por la CONAMA.



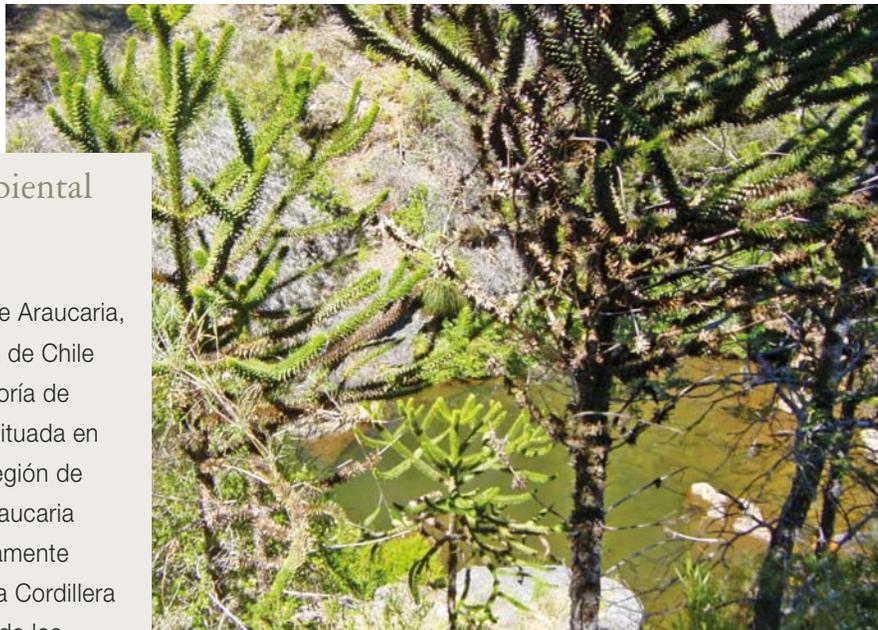
## Área de Alto Valor Ambiental Pitao de Maitenrehue

> CMPC protege 25 hectáreas de Pitao, especie de flora nativa endémica de Chile, declarada en peligro de extinción. La población de Pitao se ubica en dos sitios en las comunas de Nacimiento, Región del Bío Bío, y Angol, en la Región de la Araucanía. Dicha población posee características genéticas únicas que la diferencian de otras poblaciones ubicadas más al norte del país.



## Área de Alto Valor Ambiental Villa Las Araucarias

> CMPC protege 86 hectáreas de Araucaria, especie de flora nativa endémica de Chile y Argentina, clasificada en categoría de conservación como vulnerable, situada en la comuna de Nueva Imperial, Región de la Araucanía. La población de Araucaria ubicada en esta área es genéticamente diferente de las poblaciones en la Cordillera de Nahuelbuta y en la Cordillera de los Andes. Esta área forma parte del sitio prioritario para la conservación “Villa Las Araucarias”, declarado por la CONAMA.



## Área de Alto Valor Ambiental Alto Escuadrón

> CMPC protege 159 hectáreas de bosque nativo valdiviano, situadas en una quebrada al inicio del cordón montañoso de la Cordillera de Nahuelbuta, comuna de Coronel, Región del Bío Bío. El área está integrada al trabajo desarrollado por el Parque Educativo Jorge Alessandri.





### Área de Alto Valor Ambiental Hualos de Loanco

> CMPC protege 698 hectáreas de bosque nativo maulino, situadas en la comuna de Constitución, Región del Maule. El área cuenta con población de flora nativa de Hualo o Roble Maulino, especie declarada vulnerable, y de fauna de Pájaro Carpintero Negro, especie declarada en peligro de extinción. Forma parte del sitio prioritario para la conservación “Galumávida y Hualos de Loanco”, declarado por la CONAMA.

### Área de Alto Valor Ambiental Huillín

> Aquí CMPC realiza tareas de protección del mamífero chileno Huillín (*Lontra provocax*), que es una nutria de agua dulce declarada en peligro de extinción. El área protegida constituye una extensión de cerca de cinco kilómetros en las riberas del Río Boldo o Queule y en los humedales de Mahuidanche, comuna de Toltén, Región de la Araucanía, cubriendo una superficie de 73 hectáreas. Esta área forma parte del sitio prioritario para la conservación “Mahuidanche-Lastarria”, declarado por la CONAMA.





### Reserva Barbanegra en Brasil

> Es una zona protegida de 2.400 hectáreas, declarada Patrimonio Natural, ubicada en el municipio de Barra do Ribeiro, que fue entregada oficialmente a la Comunidad en Marzo 2010. Con este gesto, CMPC Celulosa Riograndense se convirtió en pionero en el Estado, ya que si bien existen otras reservas privadas, no son tan amplias y bien conservadas como ésta. La reserva está emplazada en una península de un pantano de sal del Atlántico y zonas de dunas, conservando una flora y fauna únicas en el lugar.

# ÍNDICE GRI

## Perfil

	DESCRIPCIÓN INDICADOR GRI	REPORTADO EN	PÁGINA
<b>1. ESTRATEGIA Y ANALISIS</b>			
1.1	Declaración del máximo responsable	Mensaje del Presidente	4-6
1.2	Descripción de los principales impactos, riesgos y oportunidades	Mensaje del Presidente	4-6
		Objetivos de CMPC para el período 2011 - 2012	7
<b>2. PERFIL DE LA ORGANIZACIÓN</b>			
2.1	Nombre de la organización	Empresas CMPC S.A.	
2.2	Principales marcas, productos y servicios	Marcas relativas a productos tissue y sanitarios: Elite, Confort, Nova, Noble, Higienol, Sussex, Babysec, Ladysoft, Cotidian.	12
2.3	Estructura operativa	Estructura de la organización	12
2.4	Localización de sede principal	Santiago de Chile	
2.5	Países en que opera la empresa	Presencia internacional de CMPC	13
2.6	Naturaleza de la propiedad y forma jurídica	Perfil de la Compañía	8
2.7	Mercados servidos	Ventas en más de 55 países	8
2.8	Magnitud de la organización	CMPC en cifras año 2010	8
2.9	Cambios significativos en el período	No hubo cambios significativos.	
2.10	Premios y distinciones recibidos	Hito en seguridad laboral en Planta de Celulosa Laja	48
<b>3. PARAMETROS DEL REPORTE</b>			
3.1	Período cubierto	Año 2010	
3.2	Fecha del reporte más reciente	Año 2009	
3.3	Ciclo de presentación de reportes	Anual	
3.4	Punto de contacto	Envíenos su opinión	103
3.5	Proceso de definición del contenido del reporte	Se consideró prioritario recoger la esencia del modelo de negocios de CMPC y la relación con sus trabajadores, cadena de negocios, comunidades locales y el medioambiente. La definición de los temas se realizó revisando el desempeño social y ambiental del año 2010.	
3.6	Cobertura del reporte	Incluye todos los elementos de su Política de Responsabilidad Social.	15-17
3.7	Limitaciones del alcance o cobertura del reporte	Se requiere desarrollar acciones que incrementan la consulta a las comunidades locales, fomenten la búsqueda de acuerdos de largo plazo con éstas y mejoren la integración de las tareas productivas y los programas sociales de la Empresa.	27
3.8	Inclusión de negocios conjuntos	Considera la información de toda la cadena de negocios de CMPC.	
3.9	Medición de datos y bases de cálculo	Se han sistematizado metodologías y cálculos entre las distintas filiales, en un proceso fluido y con rigurosas verificaciones internas.	
3.10	Efecto de re-expresión de la información contenida en reportes anteriores.	Se ha mejorado la medición de algunos indicadores, lo que produjo cambios en algunas cifras reportadas el año 2009.	
3.11	Cambios respecto a períodos anteriores	No hubo cambios significativos.	
3.12	Tabla de contenidos	Índice GRI	99+
3.13	Verificación externa	No se realizó verificación externa.	
<b>4. GOBIERNO, COMPROMISOS Y PARTICIPACION DE GRUPOS DE INTERÉS</b>			
4.1	Estructura de gobierno de la organización	Gobierno corporativo	10
4.2	Presidente del máximo órgano de gobierno	El Presidente del Directorio no es ejecutivo de CMPC.	11
4.3	Miembros del máximo órgano de gobierno	De los 7 miembros del Directorio, dos de ellos han sido designados por accionistas independientes del controlador.	11
4.4	Mecanismos de comunicación de accionistas y empleados con el máximo órgano de gobierno	Los accionistas pueden dar a conocer sus puntos de vista sobre la marcha de la sociedad en las juntas ordinarias y extraordinarias citadas legalmente.	10

DESCRIPCIÓN INDICADOR GRI		REPORTADO EN	PÁGINA
4.5	Retribución de directores y altos ejecutivos	Los directores no poseen remuneración variable por la consecución de objetivos en el ámbito económico, social o ambiental. Los altos ejecutivos tienen remuneración de acuerdo a desempeño.	
4.6	Procedimientos para evitar conflictos de intereses en el máximo órgano de gobierno	Un Comité de 3 directores, dos de ellos independientes del controlador, revisa y se pronuncia sobre las operaciones con partes relacionadas, examina los estados financieros y los informes emitidos por los auditores externos.	10
4.7	Capacitación y experiencia exigible a los miembros del máximo órgano de gobierno	La Junta Ordinaria de Accionistas recibe las proposiciones para la conformación del Directorio y somete a votación de la asamblea a los candidatos.	10
4.8	Misión, visión y valores	Misión, valores y ética en los negocios	9
		Código de Conducta de Empresas CMPC	41-42
4.9	Procedimientos del Directorio para supervisar el desempeño económico, social y ambiental de la organización	Gobierno corporativo	10
4.10	Evaluación del desempeño propio del Directorio	Gobierno corporativo	10
4.11	Descripción de cómo la organización ha adoptado un planteamiento o principio de precaución	CMPC aplica el principio de Desarrollo Sostenible en todas sus operaciones y en los nuevos proyectos industriales que realiza, cumpliendo altos estándares de seguridad, protección del medio ambiente y de las personas.	
4.12	Programas sociales, ambientales y económicos desarrollados externamente	CMPC no ha suscrito formalmente compromisos con iniciativas globales internacionales en materias sociales, ambientales o económicas.	
4.13	Asociaciones a las que pertenece la organización	CMPC colabora permanentemente con diversas organizaciones sociales, empresariales y gremiales, con universidades y cámaras de comercio binacionales.	
4.14	Relación de los grupos de interés	En este Reporte se privilegió informar los avances en las consultas a las comunidades vecinas de las operaciones de la Compañía, especialmente, a las comunidades mapuche.	25-27
4.15	Base para la selección de grupos de interés		
4.16	Enfoque adoptado para la inclusión de los grupos de interés		
4.17	Aspectos surgidos de la participación de los grupos de interés	Reconocer y difundir la cultura mapuche	69
		Identificación de 18 sitios de interés cultural mapuche	69-71
		La consulta a las comunidades vecinas	25-27
		Relación con proveedores y empresas contratistas	33-34
		Fundación CMPC	51-56
		Plan de Buena Vecindad	57-73
Protección y conservación de la biodiversidad	94-98		

## DESEMPEÑO ECONOMICO

EC1	Valor económico generado y distribuido	Desempeño económico	29-30
EC2	Consecuencias financieras y riesgos debidos al cambio climático	No se ha efectuado este cálculo, aunque debe considerarse la contribución que realiza CMPC a la mitigación del cambio climático	91-92
EC3	Cobertura de las obligaciones de la organización debidas a programas de beneficios sociales	CMPC cumple con el sistema de obligaciones previsionales vigente en todos los países donde tiene operaciones.	
EC4	Ayudas financieras significativas recibidas del Estado	No se reciben ayudas financieras significativas del Estado.	
EC5	Rango de las relaciones salariales	No se informa	
EC6	Prácticas y gasto en proveedores locales	Compra de bienes y servicios a proveedores locales	34
EC7	Contratación local y altos directivos residentes	Generación de empleo para las comunidades vecinas	57-58
		Residencia local del mando superior de las operaciones	44
EC8	Inversión en infraestructura y servicios prestados para beneficio público	Aportes a la infraestructura pública	31
		Parque Educativo Jorge Alessandri	54-56

DESCRIPCIÓN INDICADOR GRI	REPORTADO EN	PÁGINA
---------------------------	--------------	--------

### DESEMPEÑO AMBIENTAL

EN1	Materiales utilizados	Madera proveniente de plantaciones renovables	76
		Consumo de papel reciclado	87
EN2	Porcentaje de materiales reciclados utilizados	Consumo de papel reciclado	87
EN3	Consumo directo de energía	Uso sostenible de la energía	81-82
EN4	Consumo indirecto de energía	No se informa	
EN5	Ahorros de energía	No se informa	
EN6	Productos y servicios basados en energías renovables	El 68,9% de la energía consumida se generó con biomasa renovable.	81
EN7	Reducción del consumo indirecto de energía	CMPC está construyendo dos nuevas calderas de biomasa para reducir aún más su consumo indirecto de energía fósil.	82
EN8	Captación total de agua por fuentes	Uso sostenible del agua	83
EN9	Fuentes de agua afectadas significativamente	La captación de agua de CMPC no afectó las fuentes de agua.	83
EN10	Agua reciclada y reutilizada	Uso sostenible del agua	83
EN11	Áreas protegidas o de alta biodiversidad	Patrimonio forestal de CMPC en Chile	76
		Biodiversidad en el patrimonio forestal de CMPC	94-98
EN12	Impactos en biodiversidad de dichas áreas protegidas	Rol de CMPC en protección y conservación de la biodiversidad	94
EN13	Hábitats protegidos o restaurados	Áreas de alto valor ambiental	94-98
EN14	Gestión de impactos sobre la biodiversidad	Rol de CMPC en protección y conservación de la biodiversidad	94
EN15	Especies amenazadas en su conservación	En el patrimonio forestal de CMPC se encuentran 5 especies de flora nativa declaradas en peligro de extinción y otras dos declaradas vulnerables, las cuales son protegidas. También dos especies de fauna nativa declaradas en peligro de extinción y una especie vulnerable.	
EN16	Emisiones de gases de efecto invernadero	La medición de la Huella de Carbono de los productos	91-92
EN17	Otras emisiones indirectas de gases de invernadero	Toes 4-5-7 en la Huella de Carbono de las celulosas de CMPC	92
EN18	Iniciativas para reducir emisiones de gases invernadero	Objetivos de CMPC para el período 2011 - 2012	7
EN19	Emisión de sustancias destructoras del ozono	CMPC no emite gases que puedan afectar la capa de ozono.	
EN20	NO <sub>x</sub> , SO <sub>2</sub> y otras emisiones aéreas	Emisiones aéreas	85
EN21	Vertimiento de aguas residuales	Efluente líquido tratado	84
EN22	Peso de los residuos gestionados	Residuos sólidos	86
EN23	Derrames accidentales más significativos	No se registraron derrames accidentales significativos.	
EN24	Residuos peligrosos según Convenio de Basilea	Residuos sólidos	86
EN25	Recursos hídricos y hábitats afectados	No hubo recursos hídricos afectados o sus hábitats relacionados.	
EN26	Iniciativas para mitigar impacto ambiental de productos y servicios	Objetivos de CMPC para el período 2011 - 2012	7
		Agenda medio ambiental de CMPC	75
		Energía generada con biomasa renovable	81-82
		Uso sostenible del agua	83
		Alto volumen de reciclaje de papeles	87
EN27	Porcentaje de productos recuperados al fin de su vida útil	No se informa	
EN28	Multas significativas de carácter ambiental	No hubo multas significativas de carácter ambiental.	
EN29	Impacto ambiental del transporte de productos	Toe 7 en la Huella de Carbono de las celulosas de CMPC	92
EN30	Inversiones ambientales	Inversiones ambientales de CMPC	93

101

### PRÁCTICAS LABORALES Y ÉTICA DEL TRABAJO

LA1	Desglose de trabajadores	Por centro de negocios	39
		Por país	40
		Por tipo de empleo	43
LA2	Número total de empleados y rotación media	Bajo nivel de rotación del personal	43
LA3	Beneficios sociales para empleados con jornada completa	Beneficios para el personal de CMPC	46
LA4	Porcentaje de empleados con convenios colectivos	Trabajadores cubiertos con contrato o convenio colectivo	46
LA5	Período mínimo de aviso sobre cambios organizacionales	Relaciones laborales que generan confianza	45
LA6	Trabajadores en comités paritarios de seguridad y salud	Política de prevención de riesgos	47
LA7	Ausentismo, enfermedades profesionales, días perdidos	Estadísticas de seguridad y salud ocupacional	49
LA8	Programas de formación, educación, prevención y control de riesgos	Programas de prevención de riesgos	48

DESCRIPCIÓN INDICADOR GRI	REPORTADO EN	PÁGINA
LA9 Aspectos de salud y seguridad cubiertos en acuerdos formales con sindicatos	Política de prevención de riesgos	47
LA10 Horas de formación al año por categoría de empleado	Formación y capacitación del personal	43-44
LA11 Programas de formación continua	Formación y capacitación del personal	43
LA12 Evaluaciones regulares de desempeño y desarrollo	No se informa	
LA13 Personal por género y edad	Personal por género y edad	40
LA14 Relaciones salariales por género	CMPC no hace distinciones salariales basadas en el género	

## DERECHOS HUMANOS

HR1 Porcentaje y número de acuerdos de inversión con cláusulas de derechos humanos	CMPC hace extensible a sus proveedores sus obligaciones en esta materia. Sin embargo, no se realizan mediciones.	33
HR2 Porcentaje de distribuidores y contratistas evaluados en materia de derechos humanos	CMPC hace extensible a sus proveedores sus obligaciones en esta materia. Sin embargo, no se realizan mediciones.	33
HR3 Formación de empleados en aspectos de derechos humanos relevantes para sus actividades	CMPC prohíbe cualquier tipo de discriminación y conductas contrarias a los derechos humanos. Sin embargo, no se realizan cursos formativos.	41-42
HR4 Incidentes de discriminación	No se reportaron incidentes de discriminación.	
HR5 Actividades con riesgo para el derecho a libre asociación	Relaciones laborales de larga data que generan confianza	45
HR6 Actividades que involucren trabajo infantil	CMPC rechaza cualquier práctica relativa a trabajo infantil	9
HR7 Actividades con riesgo de trabajo forzado y no consentido	CMPC rechaza cualquier práctica relativa a trabajo forzado	9
HR8 Porcentaje del personal de seguridad con formación en derechos humanos	CMPC hace extensible al personal de seguridad sus obligaciones en esta materia. Sin embargo, no se realizan mediciones.	
HR9 Incidentes relativos a derechos de pueblos originarios	Reconocer y difundir la cultura mapuche	69-71

## SOCIEDAD

SO1 Gestión de impactos de las operaciones en las comunidades	La consulta a las comunidades vecinas	25-27
SO2 Riesgos de corrupción	Prevención de actos de soborno y corrupción	42
SO3 Formación en procedimientos anti-corrupción	Prevención de actos de soborno y corrupción	42
SO4 Medidas de respuesta a incidentes de corrupción	Modelo de prevención de actos de corrupción	42
SO5 Participación en el desarrollo de políticas públicas	CMPC contribuye al desarrollo de políticas públicas, participando activamente a través de asociaciones gremiales en las etapas de consulta formal que están establecidas durante la tramitación de iniciativas de ley en Chile.	
SO6 Aportaciones financieras a partidos políticos	No se informa	
SO7 Acciones por causas contra la libre competencia	No se registraron.	
SO8 Valor monetario de sanciones y multas	Sanciones y multas	32

## RESPONSABILIDAD SOBRE LOS PRODUCTOS

PR1 Impactos sobre la salud y seguridad de clientes	Salud y seguridad del cliente	37
PR2 Incidentes por incumplimiento de PR1	No se registraron.	
PR3 Información requerida sobre los productos	CMPC desarrolla un completo etiquetado de productos, e informa a sus clientes las especificaciones técnicas, incluyendo composición, materias primas, valores físicos en ensayos aplicados, normas de calidad y certificaciones de salud y seguridad acreditadas.	36-37
PR4 Número de incumplimientos de PR3	No se registraron.	
PR5 Estudios de satisfacción del cliente	El centro de negocios CMPC Tissue desarrolla periódicos estudios de satisfacción del cliente, por tratarse de productos destinados al consumidor final.	36-37
PR6 Adhesión a estándares de comunicaciones de marketing, incluyendo publicidad, promoción y patrocinios	CMPC adhiere a los principios de la Asociación Nacional de Avisadores de Chile (ANANDA), relativos a libertad de expresión comercial, autorregulación y ética publicitaria.	36-37
PR7 Número de incidentes por incumplimiento de PR6	No se registraron.	
PR8 Reclamaciones por faltas a privacidad de clientes	No se registraron.	
PR9 Multas significativas relativas al suministro de productos	No se registraron.	

## Envíenos su opinión

103

Nos interesa conocer su opinión y comentarios sobre este documento.  
Para ello usted puede contactar a:

**Sebastián Garcés O.**

Subgerente de Asuntos Públicos Empresas CMPC

Email: [sgarceso@gerencia.cmpc.cl](mailto:sgarceso@gerencia.cmpc.cl)

Teléfono: (56) (2) 441 2267

**Francisco Yuraszeck B.**

Subgerente de Estudios Empresas CMPC

Email: [fyuraszeck@gerencia.cmpc.cl](mailto:fyuraszeck@gerencia.cmpc.cl)

Teléfono: (56) (2) 441 2114





*Edición:*  
FRANCISCO YURASZECK B.  
EMPRESAS CMPC

*Concepto de Diseño:*  
FRANCISCA BERNIER

*Producción Gráfica:*  
CLARKE & BERNIER DISEÑO

*Imprenta:*  
OGRAMA

*Fotografías:*  
ARCHIVO CMPC

